

عالمجان ابراهيم.

# تاتار نحوى

باسدروب تاراتوچيسى:

قوريپادا كيجو مسلمان دينى و مىلى ادارهسى.

باسلغان اورئى:

طوكيودا مطبعة اسلاميه.

۱۹۳۵ نچى يل.



عالمجان ابراهيم.

## تاتار نحوى

باسدروب تاراتوچيسى:

قوريپيادا كيجو مسلمان دينى و مىلى ادارهسى.

باسلغان اورنى:

طوكيودا مطبعة اسلاميه.

۱۹۳۵ نېپى يىلى.

### بر ایکی سوز .

بالالاریمز چیت ایلمده تورغان وقتدا ئوز تللهرن بیک تیز اونوتالار .  
 و اوز تللهری برلن سویله گهنده یا گاش سویلیلهر . چیت ایلمده طوغان  
 بالالاریمز چیت ملت بالالاری ایله قاتناشوب اویناولاری سببلی هم بالا  
 قارواجی قزلارنک کوبرک چیت ملتدن بولولاری سببلی ، سوزنک اصان  
 چیت تلمدن آلوب شونی ئوز تلمز گه ترجمه ایتوب سویلیلهر . بوش  
 بالالاریمز نك کیله چه کده ملی بارلغینه ضرر کیلتره چک و آلارنک پالاک  
 تاتارلاری کبک ئوز تللهرن یوغالتولارینه یول آچاچاق دور .

شول سببلی هر نه قدر بزنگ ناتار تلی باشقه تللهر گه قاراغاندا کوب  
 کیچیلکلی بولاسادا آنک توزولگهن قدر صرف و نجون بالالاریمز غه  
 ئوگره توب بالالاریمز نك ئوز تللارنده درست سویله شو گه ئوگره نوله رینه  
 اجتهاد ایتمهک لازم دور .

اوشبو مقصد ایله کیجو محله سی نك مصارفی ایله بو تاتارچا صرف  
 کتابی ابتدائی مکتب اسلامیهلاردا اوقوتو اوچون باسیلادور .

طبیعی ملتیزنک یوغالمیچه یه شهوی اوچون ئوز قرداشلاریمز و  
 دینداشلاریمز ایله برله شو گه احتیاجمز بیک زور . و بر برله شو اوچون  
 عمومی بر ادبیات و عمومی بر تل طور غزوده لازم . چونکه تلمده برلک  
 آ گلاشونک باشی بولاچاغی بیلگیلی . لکن عمومی بر تورک تلی میدانغه  
 کیلتره تورک و تاتارنک حاضر گیچه ایلمده و فیکرده تارقاولق وضعیف لک  
 زماندا تیزلکده ممکن تو گلدور .

شول سببلی بالالارنی نك اوز تلمده ( تاتار لهجه سنده ) درست  
 سویله و گه ئوگره توب صوگره باشقه تورک لهجه لهری ( جغتای و عثمانلی  
 ادبیاتی ) برلنده تانیشدورورغه تیوشایدور .

و آندان صوگره بالاغه عربچه ئوگره نونی ده یو کله تمهک لازم دور .  
 تورک تاتار قبیله لهرن تورک برلگی و اسلام برلگی یولی ایله تربیه قیلوب  
 آلارنی یه شه تو اوچون موندان باشقه چاره یوقدور .

امام و مدرس محمد عبدالحی قربانعلی :

طوکيو . ۱۳۵۴ هجری یل . محرم ۱۶ .

قبول اسلام کوننده .

۱۹۳۵ میلادی یل . ۲۰ نچی آپریل .

## بىر ئىچە سوز .

« تاتار نحوى » ئوز باشلى بىر اثر توگىل، اول « تاتار صرفى » نىڭ دوامىغىنە، ايكنچى تورلى ئەيتكەندە، بو ايكى كىسە كەن عبارت بولغان، بىر اثرنىڭ صوتى بولمىگەنە. شو گىا كورە « مونىڭ ترتيب قىلىنۇوندە فلان نەرسەلەر يولباشچى ايتلدى » دىب سويلەب توراسى يوق .

« تاتار صرفى » نىندى نىگزلەر ئوستىنە سالغىغان و آنى ترتيبە نى نەرسە كوزە تلىگەن بولسە، موندە شولار رعايە قىلدى، شولار كوزە تلىدى . شونىڭدىن صرف مقدمە سىندە كورگەنلىگەن اساسلارنى موندە ايكنچى تاپقىر ذىكر قىلۇب سوز اوزايتىرغە ازوم تابىم .

تىك شونىغىنە آتدراسى بار: صرفى تىيشلى يولى بلەن كورۇب چىققان شا كىزىلەر سوزلەرنى آيرورغە، قاعدەلەرنى تىطىبق قىلورغە، تەرىفلەرنى ئوزلەشدررگە بايتاق ئويرەنگەنلەردە، دىب اوبلانا. شو گىا كورە موندە، بولدىرا آغان چاقلى، قىسقەراق، جىناغراق ئوتەرگە طرشلدى ھەم شا كىزىلەر ئوزىندە بىر آزاش بىرە بارلدى .

ع . ا .

## باشلانغىچ .

بىر قوم ئوزىنىڭ كوگىلىدە بولغان اوبىلارنى ئەيتۈدە نى چاقلى سوز قوللەنسە، شولارنىڭ باراغن بىر گە و بىر يولى اول قونىڭ « تلى » دىب آتيلار . تىلە بولغان سوزلەر بىر ئىچە ياقدان قارالا . بو اورىندە بىزنىڭ ئوچون بولغانى اشبو ئىدىكى جەتدر :

(۱) ھەر بىر سوزنى ئوز آلدىنە طوتۇب، آنى آيرىم و يالغىز كويۇندە تىكشىرىمك . بىر سوزنىڭ بولمىدەن قايسىنە كرگەن، نىچىك ئوز گە روون، نىندى مەنى آ گىلاتوون و نى رەوشلى يورتلوون تىكشىرو كىبى . بو جەتدەن تىكشىرو صرف ئىشى . شو گىا كورەدە صرفى : « سوزلەرنىڭ آيرىم و ئوز آلدىنە طورغاندەغى حاللەرن تىكشىروچى بىر فن » دىب تەرىف قىلالار .

(۲) بىر سوزنىڭ ئىككىچىلەر ئىلە بەيلەنشىن، كوزە تلىگەن براوينى آ گىلاتو ئوچون باشقە سوزلەرگە قوشلو يوللارنى و شول چاقىدەغى حاللەرن قارامق . بوسى نحو ئوستىدە . شونىڭ ئوچوندە نحونى « بىلىگىلى براوينى آ گىلاتو ئوچون سوزلەرنىڭ بىر گە بەيلەنشىدەن و شول چاقىدەغى حاللەرنىڭ بىر ئىتوچى بىر فن » دىب تەرىف قىلالار .

بىز صرفى كوردك . آنىڭ سوزلەرنى نىچىك تىكشىروون بولۇپ عملە شەبەب چىقق .

نچودە ئىسە باشلانغىچ قارالا تورغان نەرسەلەر اشبولار : (۱) جەلە (۲) جەلەنىڭ باش و ئىيەرىچىن كىسەكلەرى (۳) جەلەنىڭ تورلەرى (۴) قوشما جەلە (۵) طاش (۶) تىزىم .



جمله نىڭ كېسەكلەرى ئوزلەرنىڭ حال و معنى لەرىنە قاراپ، بىر نىچە تۈرلەرگە بۆلۈنەن و بولارنىڭ ھەر بىرى ئوزىنە باشقا بىر اسم ايله آتالوب يۈرى .

### III - باش كېسەكلەر .

#### ۱ - ايپە .

« قوياش چقدى » دېگەن جمله نىڭ ايكى كېسەگىندەن ايكى تۈرلى معنى آ كېلىدۇ . « چقدى » سوزى بىر نەرسە نىڭ چىقۇن، « قوياش » آنىڭ حقدە چقدى دېيىپ ئېيتىلگەن ذاتى بىلەن . شۇل مىئالەگى كېيى :

§ ۳ جمله نىڭ آنىڭ حقدە سوز ئېيتىلگەن كېسەگى « ايپە » دېيىپ آتالا . ( ۱ )

يۇغارىغى جمله دە « چقدى » دېگەن سوز « قوياش » حقدە ئېيتىلگەن . شۇڭا كۆرە قوياش ايپە بولا .

(۱) بۇ تەرىپنىڭ ظاھىرىنە « سوز جمله نىڭ كېسەگى حقدە ئېيتىلمى ، بىلكە اول كېسەگە كەن آ كېلىشىغان نەرسە حقدە ئېيتىلە . بىس ، بولاي تەرىپ معنى و مادەگە قايتا طورغان بىر نەرسەنى سوزگە ، اسمگە اسناد بولا » مضمونىندە اعتراض بولۇرغە مەمكىن . لىكىن موندى اورنلار دە مەرادنىڭ ظاھىرىنى اوچون ، مەكۇرچە تەرىپ دە مەقبۇل طوتمەق دەدر . بونىچونىڭ باشقا يىرلەرنە شولاي .

« ايپە » - Поддержка . دېمە كىدۇ . بۇ كىسەرنىڭ فاعلى ، قائىم مقام فاعلى ھەم مېنداسى كىرە .

# تاتار نحوى .

## بىرىنچى فصل .

### I - جمله .

قوياش - بىر سوز ، « بولۇپ » بىلەن « چقدى » دەخى بىرەر سوز . سوز بولغاچ ، اللتە بولارنىڭ ھەر بىرىنىڭ ئوزىنە قاراغان بىرەر معنى سى دە بار . لىكىن بولار آ يىرم حاللەرنە طورغاندە اورتاق بىر معنى نى ( بىر اوى و بىر فەكر نى ) آ كېلىدۇ ، تىك آ يىرم معنى لەرگە بېرىلەر . اگىر دە بو اوچ سوزنى ، تەلەمزدە سويلەشە طورغان رەوشچە بىرگە قوشۇپ ، « قوياش بولۇپدان چقدى » دېسەك ، ياقتىلىق بىرەر طورغان كوك شارىنىڭ بىر حال دەن اوزگەرگەنلىكى ، يعنى شۇل سوزلەرنىڭ اورتا معنى سىن آ كېلىمىز ( بىر فەكر بىر اوى Мысль آلامىز ) شۇل رەوشچە :

§ ۱ « ايشتۇچىگە بىر اوى بىروراك بولۇپ ، بىرگە قوشۇلغان سوزلەر » جمله دېيىپ آتالا ، « قوياش بولۇپدان چقدى » يۇغارىدە كۆرسەتىلگەن اوينى بىرەر ، شۇنىڭ اوچون اول جمله بولا .

### II - جمله نىڭ كېسەكلەرى .

§ ۲ ھەر جمله بىر يەيسە بىرىنچە سوز دەن ياسالا . جمله آ لاردان ياسالغان سوزلەرنىڭ ھەر بىرى جمله نىڭ « كېسەگى » دېيىپ آتالار .

قوياش بولۇپدان چقدى - بىر جمله . « قوياش » ، « بولۇپ » ھەم « چقدى » آنىڭ كېسەكلەرى بولالار .



§ ۴ ایپلەر کم و نەرسە؟ سۇاللارینە جواب بولالار .  
نەرسە چقدی؟ - قویاش چقدی. کم بار؟ - خلفه بار کبی .

۲ - حکم :

§ ۵ جملەنک ایپە حقندە ئەیتلگەن کیسە گئی «حکم» دیب آتالا .  
(حکمگە خبرلەر، اخباری و انشائی بولغان فعللەر باردە کرەدر.) «شەم یانا»  
دیسەك، «يانا» دیکەن سوز جملەنک ایپەسی بولغان «شەم» حقندە ئەیتلگەن،  
شو گار کورە اول حکم بولا .

§ ۶ حکملەر نی اشلی، نی اشلەگەن، نی بار، نی حالده، نی بولور کبی  
سۇاللەرگە جواب بولالار .

§ ۷ ایپە بلەن حکم، جملەنک ایك زور اورن طوتقان کیسەکلەرنەن  
بولغانقە، «باش کیسەکلەر» دیب آتالالار .

اوشبو مثالده نیدچە جملە بار؟ قایسی سوزلەر ایپە و قایسیدیلاری حکم  
بولا: آشملقلار ئوسدی، باشاقلار پشدی، قویاش پشرە، تیرگە توشرە .  
(توقایف)

§ ۸ سوز تورلەرنەن اوشبولار ایپە بولا آلا :

(۱) اسم: شاولی دیکگن، جیل اورەدر کبی (درذمند)

(۲) صان: ایکو باردق، ایکو قایتیق .

(۳) فعل: اوقیسیم کیلە، کورگەنم بار کبی .  
(۴) آماش: مین قاچامن، اول قووادر، اول قووادر، مین قاچام. (توقایف)  
(۵) املق: تورلی یاقدان آه واهلار ایستلە ایدی .

§ ۹ بولارغە باشقە صفتلارده، یانلارندەغی صفتلار-مشاری توشوب  
قالسە، ایپە بولا آلالار: قورتلار کیلیدی، باطر جیکلیدی، بەلە کیلەر کیلیدی  
کبی .

§ ۱۰ اسم معنی سنده آانسە، قوشمتنا، یارده مالک هەم قیدلەرنک دە ایپە  
بولولاری ممکن: «دەن» قوشمتادەر، «بیک» قیدلەردەن، «بلەن» یارده -  
سکلەردەن کبی .

§ ۱۱ سوز تورلەرنەن اوشبولار حکم بولا آلا :

(۱) صفت هەم فعل: تەك ماتور، طوغدی قویاش. (اوقماصی)

(۲) صان: آنلار دورتەو، بارلغی بیس .

(۳) آماش: اول احسانلی کشی کم؟ اولمی؟ اول - مین . (توقای)

(۴) اسم: سین - تە گری، سین - امید، سین - محبت . بو قلم تيمر،  
اول یورط آغاچ .

§ ۱۲ اسم معنی سنده آلتغانده باشقەلارده حکم بولورغە ممکن :

قیدلەردەن برنجیسی - بیک، یارده-سکلەردەن برسی - بلەن، املقلارنک

برەوی - اوخ کبی .



۵ - عادى حکم، قوشما حکم .

حکملەر ايکيگه بوانه : (۱) عادى حکم (۲) قوشما حکم .

برگنه سوزدهن بولسه، آنى عادى ديب آتيلار، يوغاریده مثاللەر کبی .  
§۱۳ ايکى، يه يسه ايکيدن آرتق سوزدهن ياصالسه، اول «قوشما حکم»  
ديب آتالا. (۱) قوشما حکم ايکى ره ووشلى بولا. برسى حکم نك قوشما  
فعلدهن بولوى بلهن: « اول کيلگن ايکهن»، « سين يازوب بدير»، «  
سين باروب قايتور ايدنک» کبی .

ايکنچى قوشما بولماغان بر فعل ايله ايکنچى بر سوزدهن يصالور.  
مثلا: « اول يهش ایدی»، « اول باطر ايکهن»، « اول کوچلى ايمش»  
ديگهنده گى حکملەر کبی .

مثاللهرنى تیکشرگن چاقده ايک اول حکمنک نيندى ايکهن، صوگره  
قوشما بولسه ايکى بولنک قايسى بلهن ياصلانن قارالور.

۶ - ياراشو . موافقت

Согласование

§ ۱۴ جمله کيسه کلهرينک برسى ايکنچيسى بلهن صانده ( يعنى  
براک و کوبلکده ) هم نسبتده ( يعنى غائب، سويله گچ، انده شلگچ  
ئوچون بولوده ) بر تورلى کيلوون « ياراشو » ديب آتيلار. مثلا: « اول »

(۱) مرکب حکم. Состав. Сказыем. ديمه کدر .

بلهن « کيلدى » آراسنده ياراشو بار. چونکه ايکسى ده براک، ايکسیده  
غائب ئوچون. اما « سين کيلدیلەر » ده ياراشو يوق . چونکه برسى براک  
هم انده شلگچ ئوچون، ايکنچيسى کوبلک هم غائب ئوچون .

§ ۱۵ اييه بلهن حکم آراسنده ياراشو اوشبو ره ووشچه بولا :  
(۱) اييه براک بولسه، حکمنک ده براک بولوى لازم. تاک ماتور، طوغدى  
قوياش کبی .

(۲) اييه غائب، انده شلگچ، سويله گچنک قايسندهن بولسه، حکمنک ده  
شوندن بولوى لازم. اول کيلدى، سين قايتام سين کيلورسک کبی. (بو  
ماده، البته، اييه بلهن حکمنک هر ايکسى نسبت بلهن ئوزگره طورغان  
سوزلهردهن بولغان چاقفه قارابدر) .

(۳) اييه کوبلک بولوب، سويله گچ يه يسه انده شلگچ ئوچون بولسه،  
حکمنک ده نسبت ده ياراشوى لازم ،

« بارچه گز قابوناسز بر زمان سن »

شهرنک بيرينه تارالغانسز» کبی ( غفورى )

دخى: « يگرى ده آيردق بز دوستنى دوستدان » ( توقاى )

(۴) اييه کوبلک بولوب، حکم غائب ئوچون بولسه صو گغى نك کوبلگى  
ده، برلگى ده يارى .

مثلا: « شول وقت بالالار - مکتب تابا بارالار»، « آشلقلار ئوسدى،  
باشاقلار پشدى. ( توقاى )

« ايسه جيللهر، کوچه قوملار، بته از » ( دردمند )



سؤاللار: جملة نارسه؟ جملة نك كيه گى ديب، نيني آيىلار؟ اييه نارسه؟  
 نيندى سؤالگه جواب بولا؟ حكم نارسه و نيندى سؤالگه جواب بولا؟  
 بولار سوز تورلەرنەن قايسى بلەن ئەيتلەلەر؟ حكم نىچە گە بولنە، نيلەر؟  
 اييه بلەن حكم آراسىدە ياراشو نىچك بولا؟ ئوز كۆزدەن بىر نىچە مثال  
 كىتروب، اييه بلەن حكملەر تاپىڭز!

## ايكنچى فصل.

### I - ايهرچن كيسه كلەر .

يوغارىدە جملة كيسه كلەرنەن اييه بلەن حكمنى تىكشروب، آنلارنىڭ  
 باش كيسه كلەر ديب آتالغانن كورگەن ايدك . لىكن ھەر جملة باش  
 كيسه كلەردە نىگنە ياصالمى، آندە آنلارغە باشقە سوزلەردە بولورغە ممكەن .  
 مثلا: (سعيد رمييفنىڭ) «ئەي آول، سىن، مەڭ شەردەن - مەڭ قابات يەملى  
 و خورش» دىگەن . شەرى بىر گنە جملة بولوب، «سىن» - اييه، «يەملى و  
 خوش» - حكم بولا . حالدىكە آندە بولارغە باشقە دخى بايتاق سوزلەر  
 بار . جملة نك اچىدە بولغانغە، بو سوزلەر، البته، آنىڭ كيسه گى بولالار .  
 موندان بىز جملة دە باش كيسه ككە باشقە سوزلەردە بولا آلا ايكەنن  
 كورەمز . شول مىئالە بولغان كىي :

§ ۱۶ جملة نك اييه بلەن حكمگە باشقە بولغان كيسه كلەرى «ايهرچن  
 كيسه كلەر» ديب آتالالار . يوغارىدە شەردە «سىن» بلەن «يەملى

و خوش» قە باشقە سوزلەر ھەم، سىدە ايهرچن كيسه كلەردەن بولالار .

§ ۱۷ ايهرچن كيسه كلەر ئوزلەرى سىگىز گە بولنە . آنلار اوشبو لار:  
 (۱) وقت (۲) اورن (۳) رەوش (۴) سبب (۵) تاماق (۶) آيرغىچ (۷) اندەش  
 (۸) كرش سوز . (۱)

## II - وقت

§ ۱۸ جملة نك اش يا كە حالنىڭ قى زماندە بولغانن بلەر گەن كيسه گى  
 «وقت» ديب آتالالا . «ايرتە او كىمەن كىچ او كىمەن» دىگەندە گى  
 ايرتە، كىچ ھەم دە «ياز قايتماساق كوز قايتورمىز» دىگەندە گى ياز، كوز  
 سوزلەرى كىي .

§ ۱۹ وقت اوشبو سؤاللەرگە جواب بولا :

(ا) قاچان؟ اول كىچە كىلدى، ايرتە گە كىلورساڭ .

(ب) قاي وقت؟ ايرتە دنيا آ اللان، توندە يوروى قىين .

(ت) قاچاندىن يىرلى، قاچانغە چە؟ كىچە دەن يىرلى موندە طوردى ،  
 يازغە چە مەكتەپ دە بولور .

§ ۲۰ وقتلار «كىچە كىلدى، بو گون كىلمەس» دە گى كىي يالغىز بىر گنە

(۱) موندە طولى تەبىر «وقت اسمى» «اورن اسمى» - يا كە «وقتلىق»،

«اورنلىق» ديب ئەيتو بولسە دە، جىكلىك ھەم تگىلەي ئەيتكەندە آ كىلش .  
 لوجىلەلەر ئوچون بو رەوشلەرى آ لىدى .



سوزدەندە، قاي بىر چاقىدە ايىكىدەندە بولا. مىنلا: « بىز كىچى بلەن اوقىمىز »  
آنلار تونى بلەن سىفر گە چىغا « دىگەندە گى « كىچى بلەن »، « تونى بلەن »  
سوزلەرى كىبى .

سؤال: « تون و كوندوز اول يوزەدر - يول بارا يات ايل قاراب »  
دىگەندە وقت بارمى ؟ قايسى سوز ؟

### III - اورن.

جمەلەنك ايدەرچن كىسە كلەرنەن ايكىنچىسى اورندو .

۲۱ § اش ياكە حالنك بولغان يىرن آ گلاتقان سوزلەر « اورن »  
دىب آتالا. اول مەكتەبە طوراء بىر شەردە بولدىق، آنلار كواندە يوريلەر  
دىگەندە گى « مەكتەبە »، « شەردە »، « كواندە » سوزلەرى كىبى .

۲۲ § اورنلار قايدە، قايسى يىردە كىبى سؤاللەرگە جواب بولا .  
صابانە صايراشماساڭ، اندردە اكر اشورساڭ، تاغى كوز، مەين تاغى  
مدرسەدە. ئە كرتن، جىل، موندە قېر، موندە آنام كوملگەن - موندە  
يىتم يەش صىينك مو كلى يەشى تو گلگەن ( بشىرى ) دىگەن مىناللەردە  
اورنلار بارمى، قايسىلار ؟

### IV - رەوش .

جمەلەنك اش و حالنك نىچك و نى رەوشلى بولوون بىلدەرە طورغان  
كىسە گى « رەوش » دىب آتالا. « ئە كرتن گەنە آل تاڭ آتا - يالقواغە

آق آى باتا » دىگەندە گى « ئە كرتن گەنە » يالقواغە « سوزلەرى كىبى .  
« اول شەب چابا. كریم قزو يورى، تىكى ماتور يازا » دەغى صفتلار ھەمدە  
« جم جم ايتە جىتن صاقل كوموش چەچى » دىگەندە گى « جم جم »  
لەردە رەوشكە كرەلەر .

۲۴ § رەوشلەر ايكى تورلى بولا : بىر اش ياكە بىر ئەيدرنك ايكىچىگە  
اوخشاغانلغن بىلدەرە. غفورىنك « جوهر كىبى گەودەك كىچى، فائەدەك بىك  
زور » دىگەندە گى « جوهر كىبى » شىكىللى . عموما، صو كىنە اوخشاتو  
ياردەملىكلەرنەن ( آلار نىلەر ؟ ) بىرى كىنلگەن اسملەر رەوشنك اوشىدو  
بىولگىنە كرەدر: « آيو كىبى تازا، حورى كىبى ماتور، آدم توسلى ياز  
كىيلەر .

۲) اش ياكە حالنك تىك نىچك بولغانلغىنە آ گلاتقا: شراعتچە يورى -  
بايلارچە قىلاناء بىرە ماب صانى، آقرن بارا، تار توب آلدەم، ازەب  
تا بىدم، چاق تا بىدم، ھىچ بوزامانغان كىيلەر شول ايكىچى رەوش جمەلە -  
سندەن بولا .

۲۵ § رەوشلەر اوشبو سؤاللەرگە جواب بولا: نىچك، نى رەوشلى ،  
نەرسە كىبى، قايسىلارى. ( ھەر بىرنە مىنلەر كىتر گىز ؟ )

### V - سىب .

ايدەرچن كىسە كلەرنەن دورىنچىسى سىبدر .

۲۶ § سىب دىب، جمەلەدەن آ گلاشلان اش و حالنك سىبن آ گلاتقان



سوزنى آتيلار. (۱) «وقورغە كېلىدىم، مال اوچون يورى» دېگەندە گى  
وقورغە ھەم مال اوچون سوزلەرى كېى. «قورقووندىن آغاروب كېتىدى،  
يارايلىق سېبىلى حرمت كورە آلمى» دەغى قورقووندىن ھەم يارايلىق سېبىلى  
سوزلەرىدە سېبىكە كرە .

§ ۲۷ سېبىلەر نېگە، نېچون، نېدەن نى سېبىدەن، نى سېب بىلەن، نەرسە گە  
كېى سؤاللەر گە جواب بولالار. (بر نېچە مئال كورسەتكىز!)  
سؤاللەر: جملە كېسە گى دېب، نەرسە گە ئەيتەلەر؟ باش كېسەك نەرسە؟

نېلەر؟ ايپە نى؟ نېندى سؤالگە جواب بولا؟ سوز تورلەرنىدەن قايلارى  
ايپە بولا؟ حكىم نى؟ سؤالى قايسىلار؟ سوز تورلەرنىدەن قايسىلار حكىم بولا  
آلا؟ ياراشو نەرسە؟ ايپە بىلەن حكىم آراسىندە ياراشو نېچك بولا؟  
ايپەرچن كېسەك نەرسە، نېچە و نېلەر؟ وقت نى؟ سؤالى قايسىلار؟ اورن،  
رەوش، سېب دېب نېلەرنى آتيلار؟

(موندى خدمتى صنف طشندە يازوب كېتورور اوچون دە يورور گە تېيش .)

VI - تاملىق .

اول كېتىدى، اول يازدى، اول اشلى - دېيىسە، طكلاوچى كشى بولار  
ايپە گنە قناعتلەنە آلمى، بولاردان آ كىلاشغان معنى نى نغراق تاماملاو

(۱) موندە «سېب» تەبىرىنە مقصد ايپە چارە ودايلىنىك ھەر ايكىسى كرە.  
بولارنى آيرو مېكەن بولسەدە استعماللەرى ھەم معنىلەرى بىلەن بېك قاتنا -  
شوب بىكەنگە، بر گە آلىدىلار .

ھەم طوطرو اوچون، «قايا كېتىدى، نەرسە يازدى، كم بىلەن اشلى؟» كېى  
سؤاللەر يېرە . منە شونىدىن ايپەرچن كېسەك كېلەرنىك بېشىنچى سى بولغان  
تاماملىق طووا .

§ ۲۸ جملەنىك ايپەسىنە يا كە ايپەنىك اش و حالينە بر ياقدان بەيلەنشى  
( تعلقى، مناسېتى ) بولغان نەرسەنى آ كىلاتوب، مقصود بولغان معنى نى  
كېكەرەك، طوليراق كورسەتو ئوچون كېتەرلە طورغان سوزلەرنى «تاماملىق»  
دېب آتيلار. (۱)

تاماملىقلار دورت تورلى سؤالگە جواب بولا. و شول اعتبار بىلەن دورت  
بولمىگە آيرىلالار. آنلار اوشوبولار : يونەش، توشم، يولداش، كوچم.  
§ ۲۹ (۱) كىمگە، نەرسە گە و قايا سؤاللەرىنە جواب بولوب، بر ذاتنىك  
ايكنچىگە يېرلوون، يونەلوون، شو كى تايا قوزغالش بىلەر گەن تاماملىقلاردە.  
يازامن سز گە عبرت، قاراسا كىز - جەيلىگەن تامام يورطقە تاماشامز  
( آقمنلا. ) دېگەندە گى «سز گە، يورطقە» دېگەن سوزلەر كېى. «بازارغە  
بارام، سېكە خط بار» دېگەندە گى تاماملىقلاردە شول جملەدە ئىدر . بوندى  
تاماملىقلارنى «يونەش تاماملىقى» دېب آتيلار .

( بو تاماملىق، عربى اصطلاحچە، مفعول اليەدر ) .

( ۲ ) كىمى، نەرسەنى سؤاللەرىنە جواب بولوب اش يا كە حالنىك  
§ ۳۰ باروب تىكەلە، توشە، قاغلا و طوقتى طورغان نەرسەسىن

Дополн. (۱) مفعولات يا كە



آڭلاتقان سوزلەردە. غفورىنىڭ « ياقتى بىردىڭ ھەر كىشىنى تىگىز كورۇپ باي فقيرنى ئوگى دىمى اىگىز كورۇپ » دىگەن شەئىرىدە گى « كىشىنى » باي، فقيرنى « سوزلەرى كىبى. بوندى تامامقلار « توشم تاماملىغى » دىب آتالالار. ( عربى تەبىرچە، مفعول بە دىمە كدر. )

۳) ئوچىچى بولك تامامقلار « كم بلەن، نەرسە بلەن » سؤالینە جواب § ۳۱ بولا. معنى ياغندان بو ئوچىچى تامامقلار اىكى تولى بولورغە ممكن. بر تورلىسى جملەنىڭ ايهسى برلەن برلكدە بر اش قىلوچىنى آڭلاتور. « مین سزنىڭ بلەن بر گە بارورمن » دىگەندە گى « سزنىڭ بلەن » شىكىلى. اىك-نچىسى، جملەدەن آڭلاشلانغان اشنى باشقارودە قورال، بولوشچى ياكە خدمت كورسەتكەن نەرسەنى بلدرور: « تاش بلەن آتقانغە، آش بلەن آت » ياكە « چەچرەدى موڭلار افقغە، سىن ماتور بلبل بلەن » كىبى.

بو ئوچىچى بولم تامامقلارن « يولداش تاماملىغى » ياكە « بر گەلك تاماملىغى » دىب آتيلار.

۴) كەمدەن، قايدان، نەرسەدەن سؤالینە جواب بولوب، بر ئش و حالنىڭ باشلانغان جىرن، بر نەرسەنىڭ كوچكەن و قوزغالغان اورنىن بلدرگەن سوزلەردە. مکتىدەن قايتىم، ئەتىلەردەن كىلەم. ئويدەن چقىم دىگەندە گى

۳۲ § « دىلى » سوزلەر كىبى. بوندى تامامقلار « كوچم تاماملىغى »

قىب آتالالار.

۳۳ § صرفدە سوز ئورلەرنەن « قوشمتا » دىگەن بر بولكنى اوقوب

كىچىكەن ايدىك. شول قوشمتالاردان « گە، غە، كە، قە - ئى، ن، دەن » ھەم ياردەملىكەردەن « بر گەلك يازدەملىگى » ايله تامامقلار آراسىندە زور مناسبت باردى. شويىلە: آخىرنە « گە » قوشمتالارى بولغان اسملەر پونەش تاماملىغىنە كرە. بز گە كىل، بازارغە چق كىبى.

آخىرنە ئى - ن قوشمتاسى بولغان سوزلەر توشم تاماملىغان بولا. آ بىزنى چاقرىم، اوقوغانن كوردم كىبى. لىكن بو ئى توشوبدە قالا. « سوتلەر ايمىم، كوچلەر آلمى » كىبى ( بشىرى )

« دەن » گە بىكەن اسملەر كوچو تاماملىغىنە كرە: پىردەن كو كىكەچە اوچا كىبى. نھايت ياندا « بز گەلك يازدەملىگى » بولوب، زماننى آڭلاتماغان سوزلەر « يولداش تاماملىغان » بولا: ئەتى بلەن قايتىم، يول بلەن باردم كىبى.

تطبيق: دورت تورلى تامامقلان ھەر برىنە مثال كىتر گىز. سو گرا اشبولارنى تاماملىق بوينچە تىكشروب چىگىز: مین اول قارتنى بىك سويەدر ايدىم ( فاتح كرىمى ) مسكنلەر گە مناجت، دعا كىرەك! ( آقمنلا ) بر تارىدان بوتقا بولامى. ياز، عزیز اوغلم قارا تاقتانى سز آق بور بلەن.

ھەم-قارا كو گىلگىنى يالت ايتدر صروب آق نور بلەن ( نوقاى )

VII - آيرىغىچ.

جملەنىڭ ايهىرچىن كىسە كىلەرنەن پىدنجىسى « آيرىغىچ » درە



§ ۳۴ بر سوزء ايپرچن كيسه كلهردن بولوب ده بر نهرسه نك صفتن،  
صائن، درجه سن آ گلاتسه « آيرغچ ديب اتالا. » ئسه كرتن، چيل،  
موندا قبر موندا انام كوماگن - موندا يتيم يهش صيينك مو گلى يهشى  
گو گلمگن « (بشيري) ديگن شعرده گى « يتيم، يهش، مو گلى » سوزلەر  
كبي . (۱)

§ ۳۵ آيرغچلار اشبو سؤالهرگه جواب بولا :

(۱) نيندى، قايسى: بختلى تاك، يا كا تا گنى قوتلار ئوچون ،  
اورمان ئچن شگهر داتا بر صاندوغاچ . (اوقماصى)  
ديگه نده گى صفتلار كبي .

(ب) كمنك، نهرسه نك : « سينك كتابك بارمى، آنك اتاسى كيلگن،  
دنيانك ماتورلغى آرتدى » ديگه نده گى « سينك، آنك، دنيانك » كبي .  
ئر كه له نمللەر هر وقت اشبو سؤالگه جواب بولغانغه، آيرغچ بولالار .  
(ت) نيچه، نيچه نچى: ئوچ دورت بورى برسى صو گره قاچا برسى  
(توقاي) .

§ ۳۶ سوز تورلهر ندهن اشبولار آيرغچ بولا آلا :

(۱) اسم: « كونگه قارشى يالترى قولنداغى آلتن تاراق » (توقاي)

(۱) بولار بر ذاتنى باشقه لاردان تمينز قىلا، آيرا، شو گار كوره  
« آيرغچ » ديب اتالالار. بو روسلارنك « Определёние » لهرى  
بلهن، عربنك معنى مصطاح ايله بولغان وصف، مضاف اليه، تمينز هم  
كوابيسيه ياقندر .

دهغى « آلتن » كبي. « تيمر قلم، آغاچ يورت، تشن ئوى » جم جم ايته  
جيتن صاقال، كوموش چاچى » دهده شولاي .

ئر كه له نمللر بلهن كياگن باراق آيرغچلار اشبو جمله ده ندر .

(۲) صفت: موندا يتيم يهش صيينك مو گلى يهشى تو گلمگن كبي .

(۳) سان: ئوچ كشى كيلدى، مك صوماق مال آلندى كبي .

(۴) فعل: اوقوغان آدم خور بولماس، آورتقان باشقه تيمر تاراق كبي .

كيله چهك كشييلەر بار، بترهسى ئشم بار، آلاسى نهرسه م بار كبي. « ئسه يتور  
سوزم ئه يته آمادم، كو گلمهرم طولغانغه » ده شولاي .

(۵) آماش: بوتون اول موگ ديگه نده گى « بوتون » كبي .

### ياراشو .

§ ۳۷ « بختلى تاك، يا كا تاك » ديگه نده گى « بختلى، يا كا »  
سوزلهرى آيرغچ بولا. آنلارنك صو گندا كياگن « تاك » ايسه ،  
« آيرامش » ديب اتالا. آيرغچ بلهن آيرامش آراسندا ياراشو ( يعنى  
موافقت ) اشبو رهوشچه بولا .

(۱) آيرغچ، اسم صفت، سان يا كه فعل بولوب آيرامش مذكور

§ ۳۸ بولاسه، يعنى توشورلوب قالماغان بولاسه، آيرغچنك هر تقديرده

برلك بولووى لازم. آلتون تاراق، يا كا تا گلار، مك صوملقلار، كيله -

چك كشييلەر كبي، موندا آلتونلار، تاراقلار رهوشنده ئه يتو تاتار تلينه

صيميدر .

(۲) ئه گرده آيرامشلار توشوب قالسا، اول تقديرده آيرغچنك سوز



§ ۳۹ سوز سۈرۈشى تەۋى بۈيۈنچە كۈبلىك بولۇۋىدا مۇمكىن.

طرشقانلار ايله طرشماغانلار آراسىدا آيرما ياشاغاچ، اول ئىگە يارى ( فاتح كرىمى ) كى بىو اصلندا « طرشقان شا كىرلەر. طرشماغانلار شا كىرلەر » بولوب، آيرامش توشوب قالغان، شو كذا كۈرە آيرغىچلار كۈبلىك بولوب كىلگەنلەر. قارىتلار تىجىرەلى بولۇ، اىز گىلەر اوجماخە كۈرە، ياۋزلارنى يارانمىلار دەدە شولاي .

۳) آيرغىچ آلاماش بولسە، آنك آيرامشلا ايله ساندا ياراشوۋى § ۴۰ ( موافقى ) لازم. اول ارزى كوردى، آلا ر ئۈزلەرى كوردىلەر كى. مۇندا اول - ايه، كوردى - حكىم، ئۈزى آيرغىچ. آيرغىچمىز اوڭى صورتدە براك، صو كىغى دە كۈبلىك .

§ ۴۱ آيرغىچ ايه ئۈچۈن دە، تاماملىق، وقت، اورن ئۈچۈن دە بولورغە مۇمكىن.

§ ۴۲ آيرغىچ فىل بولسە، آنك ئۈزىنە قاراغان وقت، اورن، تاماملىق كى ايه رچن كىسە كىلەرى بولورغە مۇمكىن. مىلا : « كىچە سىزنىك بىلەن بىر گە كىلگەن كىشى بىو گون تۈندە شەردەن قاچقان » دىگەن سوزلەر بارىقى بىر جملە . مۇندا « كىشى - ايه، قاچقان - حكىم، بو گون، تۈندە - وقت، شەردەن - تاماملىق، كىلگەن « كىشى » گە آيرغىچ . اول فىل بىلەن ئەيتىلگەن ھەم ياندا شول آيرغىچنىك ئۈزىنە قاراغان ايه رچن كىسە كىلەرى دە بار: كىچە كىلگەننىك وقتى، « سىزنىك بىلەن » - كىلگەننىك تاماملىقى، بىر گە - دىخى شونىك اوق رەۋشى .

مۇللەرنى تىكشۈر گەندە ايه رچن كىسە كىلەرنىك قايسى سوز گە قاراب كىترىلگەن شول رەۋشىچە آيرا بارورغە كىرەك .

اشبو مىثالنى تىكشۈرۈپ چىقىق : ايكى ياقداغى قاين آغاچلارنىك اورتاسىدا تىسارغىنە بولالار بار ايدى. ( ف. كرىمى ) مۇندا باش كىسە كىلەر قايسى؟ ايه رچنلەر بارى؟ نىچە آيرغىچ بار؟ آلا ر قايسى سوزلەر گە قارىلار؟

سؤاللەر: تاماملىق نەرسە؟ نىچە تۈرلى؟ نىلەر؟ بولارنىك ھەر بىرى نىدى سؤاللەر گە جواب بولۇ؟ صرفدە ئوتكەن قوشمىتالار بىلەن تاماملىقلار آراسىدا مۇناسىبەت يوقى؟ بولسە، نىچىك؟ آيرغىچ نەرسە؟ نىدى سؤاللەر گە جواب بولۇ؟ سوز تۈرلەردەن قايسىلار آيرغىچ بولۇ؟ آلا؟ آيرامش دىب نەرسە گە ئەيتىلەر؟ آيرغىچ بىلەن آيرامش آراسىدا ياراشۇ نىچىك بولۇ؟ آيرغىچنىك ئۈزىنە قاراغان ايه رچن كىسە كىلەرى بولورغە مۇمكىن؟ مىثاللەرى نىچىك؟ اشبو مىثاللەرنى نىھونىك باشىدان بىرلى اوقۇب كىلگەن نەرسەلەرمىز بۈيۈنچە تىكشۈرۈپ، تطبىق قىلۇپ چىقىق: .... يوقغە تاۋشلا ناسىز، دولقۇنلار، يوقغە كۈككە تابا اومطولاسىز، يوقغە بو يىردەن آيرلۇپ، كۈككە مەنۈنى، آندا بولۇتلار كى ماتور صىفتلارغە كرونى اويلىسىز .... (عارف عابدۇف)

كۈكۈل بىلەن سۈيۈم بىختى تاتارنىك ،

كۈرۈر گە جانلىق وقتى تاتارنىك .

تاتار بىختى ئۈچۈن مېن جان آتارمىن :

تاتار، بىت، مېن ئۈزۈمدە چىن تاتارمىن . (توقاي)

بالا چاقدا ئەنكەم مىككا عقل بىردى :

تون قارالور، قۇياش ھەم آي باتور دىدى .



اگر کورسەڭ شوندا دىنا ياقتىغان ،  
 بل شېھەسىز كوك قاپوعن آچور دىدى . (ظ. بشىرى)  
 يراق يىردەن كورنەسىز يولدوز كېى ،  
 ياقن يىردەن قاراغاندا كوندوز كېى ،  
 ھېچ كىشىگە سوز قوشمىسىز ھېچ وقتدا  
 ئوز - ئوزىنە تىڭ تىباغان بىر قىز كېى . (مىجىدغفورى)

بو مثاللەرنىڭ ھەر بىرىدە نىچە جملە بار؟ اول جملەنىڭ باش كىسەكلەرى  
 قايسىلار؟ ايپەرچىلەردە بارمى؟ قايسىلار بار؟ - ايدىكن بىرەملەب جىنتىكلەب ،  
 تىكشەرلۈوى مطلوب ، بولارنى تىكشەرمىچە آلتا بارلاماوى تېيىش . - يوقسە ،  
 آلتاغىلارنى آچق بلوگە آورلق بولور .

## ئۈچىنچى فېصل .

### I - طىنشلار . (۱)

§ ۴۳ تىلگەن مەنىنى آچق آ كىلاتو ھەم اوقوغان چاقىدە قاي يىردە  
 آزراق وقاي يىردە كوبرەك طوقتاو - طونى بلدرو اوچون جملە آرالارندە  
 بىر نىچە تورلى علامتلەر يورتلە . بىو علامتلەرنى « طىش » دىب آتيلار .  
 طىنشلار اوناو .

Знаки препинания. (۱)

### آلار اوشبولار :

(۱) نۇقطة ( . ) : نىش ئوتوب بارا . مېن بىر مرتبەدە يازا آلامام .  
 (۲) كىرى ئوتور ( ؛ ) : ئەنلەر مىڭا كۆلمەكلەر ، مايلار ، بالالار حاضرلى  
 باشلايدىلار .

(۳) نۇقطةلى ئوتور ( ؟ )

(۴) سۇال علامتى ( ؟ ) :

بولارغە كم سىيەدر صو ؟ - بولارنى موندە كم چەچكەن ؟  
 فېكر قىلساڭ عىجىدر بو : - بولار بارى نىچك ئوسكەن ؟ (غفورى)  
 (۵) ندا علامتى ( ! ) : بىتمە نادان ، طوغ يا كىدان معرفتلى آنادان !

( سەيد رىمىيف )

(۶) ايكى نۇقطة ( : )

(۷) تىويناىر ( ” ” ) ھەر تىلە كىڭ اولايدىر : « بىر ، خدای ، تىل آچقىچى ! »

(۸) جەيەلەر ( ( ) )

(۹) صزق ( - )

(۱۰) كۆب نۇقطة ( ... )

بو اون طىشنىڭ قاي بىرلەردە يازلۈوى ھەر مادەنىڭ اوزىدە بىيان قىلنا  
 بارلور . حاضر ، جملە كىسەكلەرى آراسىندە ذكر قىلىنولارىدە شو كىا يول  
 آچو اوچونگەدەر . صو كىرە آخردە دخى بىر يولى ھەمەسى بىر كورنىشكە  
 آلنور .



## II - اندەشلەر .

مثاللار: ئەي آول، سەين مەك شەردەن - مەك قابات يەملى و خوش (س) وميشف )

بالالار، سەز دىيانەك ايلك راحت كونلەرنەدە بولماق دەسەز، بونى خاطرلە كزا ( رضالدين بن فيخرالدين ) .

بو مثاللەردە سويلەوچى كىشى ئوزىنىڭ سوزى بىرەوگە تەكەب ئەيتە ، سوزى بلەن اندەشكەن ذاتىك اسمن ذكر قىلا، مثلا: اولگىسەندە شاعر بىر نەرسەگە « ئەي آول » دىب اندەشە، سو كىشى دە اديب بالالارغە خطاب قىلا. شول مثال دە گى كىبى :

§ ۴۴ جمەلەنىڭ، آ كذا اندەشكەن ذاتقە اسم بولغان كىسە گى «اندەش» دىب آتالا. (۱) يوغارىدەغى مثاللەردە «آول» ھەم «بالالار» اندەش بولا .

§ ۴۵ اندەشلەر كوبرەك وقت جەلەنىڭ باشىدە بولا . يوغارىدەغى مثاللەرنىڭ ايكنىچىسى كىبى. قاى بىر وقت اورتادەدە بولا: ھەر تەلە كىنىڭ اوليدىر : «بىر خدای، تەل آچقىچى!» كىبى. قاى بىر وقت جمەلەنىڭ آزاغىدەدە بولا: « ھەر بىر قارلانغان، صولار بوزلانغان، - اونى جىل بوران، بو قاى چاق، طوغان ؟ » دىگەندە گى « طوغان » كىبى .

Обращение (۱) يا كە منادى، مخاطب، مصاحب دىمە كىدر. طولى تعبير « اندەشكەن اسمى » اولسەدە ھەر يىردە كوزەتەلگەن جىگەتلىك، او كىنايلىق اوچون سويلە آندى .

§ ۴۶ اندەشلەرنىڭ اوزلەرىنە قاراغان آيرىغىچلارى دە بولورغە مەكەن :

توقايفنىڭ « ئەي طوغان تەل، ئەي ماتور تەل، ئەتەكەم ئەنەكەمنىڭ تەلى ،

دنىادە كوپ نەرسە بىلىم سەين طوغان تەل آرقلى »

دىگەن شەئرنە « تەل » اندەشەن بىسولوب، اوزىنىڭ ياننىدە « طوغان ، ماتور، ئەنەكەمنىڭ » كىبى آيرىغىچلارى دە بار .

§ ۴۷ اندەش سوزنىڭ اورتاسىدە بولسە، ھەر ايلكى ياققان كىرى ئوتور

بلەن آيرلا. ئۆندە بولسە، آخىر ياغىنە كىرى ئوتور قولىلا. آخىردە بولسە

اولىنە . يوغارىدە ھەر اوچ حالگەدە مثاللەر كورسەتلىدى ( قايسىلار ؟ ) .

§ ۴۸ اگردە اندەش آرتق قوت و حىس بلەن ئەيتىلسە، آنەك سو كىندە

ندا علامتى قوبىلور. توقايفنىڭ :

« ئەي مقدس مو كىلى سازم! اونىدەك سەين نىك بىك آز ؟ »

دىگەن سوزىدە گى كىبى .

## III - كىش سوزلەر .

§ ۴۹ جەلەنىڭ باشقە كىسەكلەرىنە قانۇن و مەنى جەتتىدەن نىق باغلانماغان،

تىك بىر تورلى اخطار يا كە قوتلەو كىبى مقصودلەر ئوچونگەنە كىتراگەن

سوزلەرنى « كىش سوز » دىب آتىلار (۱) مثلا :

(۱) بو اصطلاحنى ايسكى ويا كذا لغتار جىيىوچى بىر افندىدەن آلدىم. ياتراق،

شولايدە ئويىرەنگىچ، زىانسىز كورلە. كىش سوزلەر Вводное слово

يا كە بورونقى تەبىرچە، جەلە مەترضە دىمە كىدر. آيرما شونىدەغىنە: بولارنىڭ

جەلە بولماوى دە مەكەن .



آلارە مەينىم اويىچە بوگون كىلىسەسكە تېيىش. آ كىزارچە، احتمال ء يا كىغردە باصور دىگەندە، « مېنىم اويىچە، احتمال » دىگەن سوزلەرنىڭ اصل مەرادىنى آ كىلاتودە قاتىشلارنى يوق. آلار تېڭ سويلەۋچىنىڭ اشكە قاراشنى بىلدۈرۈپ چۈشەنگەن كىتراكەنلەر، شو كىا كورە كرش سوزلەردە ندر. §۵۰ « كرش سوز يوغارىدە غى مئاللەر كې، آ بىر م سوزلەردە ن بولورغە، ياكە جەلەدەن يا سا اورغە دە مەكئندر. مئال ۵۲ دە .

§ ۵۱ « كرش سوزلەر: اوشبو سەببلەر اوچون كىترو لالەر :

( ا ) جەلەدەن آ كىلاشاغان فېكر و مەنى نىڭ كەنكى ( كىمگە مەنسوب ) ايكەن كورسەتۈپ ئوچون : « بورونقى تاتارلار، تارىخنىڭ بىانئە قاراغاندە ، بىك باطر يورەكلى ھەم اشكەلى بولغانلاردر ، دىگەندە كى « تارىخنىڭ بىانئە قاراغاندە » كې .

( ب ) ئەيتۈچى اوز سوزىدەن آ كىلاشاغان فېكر نىڭ چىلغىنە نىچك قاراغانلغىن كورسەتۈپ ئوچون : « اول ، احتمال ، بىردە كىلەمس ؟ آلار باراچاقلار ، بوغاي ، بىز ، شېھەسز ، كىچىگەمز » دىگەندە كى « احتمال ، بوغاي ، شېھەسز » سوزلەرى كې ، اوشبو كىا بىنا قىلۇپ آنتلار كرش سوزگە كرتلە ، « يوق آلاماد ، بىر يوتسون آلاماد » كې .

( ت ) كىك بىر نەرسەنى كورگەزۈپ ياكە بىر حقدە اخطار قىلۇپ كىتۈ ئوچون : « اول كىچە لەرنىڭ ، ايسكەندەمى ، نىچك اوتكەنئى دە سىز لىمى ايدى » دىگەندە كى « ايسكەندەمى » كې .

كرش سوزلەر، جەلەنىڭ اورتاسىدە بولسا، ھەر ايكى ياقىدان كېرى

ئوتور بلەن آ يرولا، يوغارىدە غى مئاللەر كې. اولئندە يا آخىرئندە بولسا باشقە سوزلەرگە قاراغان ياغىنە كېرى ئوتور قويللا .

§ ۵۲ « كرش سوز » جەلەنىڭ، سوزنىڭ طېبىقى آخووينە او كىغايىسز - لاراق بولسا، ھەر ايكى ياقىدان جەلەلەر بلەن آ يرولور. توقايغنىڭ « مېنىم عىرم ( اوقوچىلار كورورلەر ) شاقى يەمسز، شاقى قارانغى، شونىڭ بلەن بىرگە قىزقنە اوتكەن بولغانغە، يازا باشلاغىچ، ايسمەدە قالغانلارنىڭ ھەمسز كرتەسم كىلدى » دىگەن مەقالىدە كى كې .

§ ۵۳ كرش سوزلەرنى اوشبو رەۋشچە بلۇپ بولا: آنلارنى توشروب قالدىرسە، مەقسود بولغان مەنىگە كىمچىلك كىلمى. مئال: « بىز، اللە توشسە، تا كدە سفرگە چىغامىز » دىگەندە « اللە قوشسە » نى توشورسەك، تەلەنگەن مەنى ھامان دە آ كىلاشلا. يوغارىدە غى مئاللەر دەدە شولاي .

## دورتنچى فصل .

### I - اويوشقان جملە . ( ۱ )

( ۱ ) مئاللەر: ۱ ) تون قارالور، قوياش، ھەم آى ياتور، دىدى .

( ۲ ) تاڭ ماطور، طوغدى قوياش، اوينادى، كولىدى نورلارى .

( ۱ ) بىو، عربنىڭ عطف دىب، بىرورتكەن مەنەسىنە، روسنىڭ

Слит. пред. سىنە كىلەدر .



۳) دېڭىز آقراغى، سالماقغى تېرەنمە كىمە ايدى .

بو مىللەرنى جەلە و آنەك كىسەكلەرى بولغىچە تېكشروب چىقسەق ، كورەمىز اولكى شىعدە «ياتور» - حكىم، «قوياش» بلەن «آى» ايكىسى دە شول بر حكىمگە ايه بولالار .

ايكنچىدە «نورلارى» - ايه، «اوينادى» بلەن «كولدى» ايكىسى بر گە شول بر ايه گە حكىم بولغانلار .

اوپنچى مىللەدە ايسە، «دېڭىز» - ايه، «تېرەنمە كىمە ايدى» - حكىم بولوب، بولارغە «سالماقغى» بلەن «آقراغى» سوزلەرى رەوش بولغانلار .

يعنى بۇنىڭ تېكشور گەن مىللەرمۇدە بر جەلەدە بر ايه گە ايكى حكىم ، يەيسە بر حكىمگە ايكى ايه، ياكە بر حكىم و بر ايه گە ايكى رەوش كىتراگەن . شول مىللەردە گى كى .

۵۴ § جەلەنك كىسەكلەردەن برسى بردەن آرتق بولسە، اول جەلەنى اويوشقان «جەلە» دىب آتالار . بوغارىدە آيروب تېكشور گەن اوچ جەلەنك اولكىسىدە ايه بردەن آرتق، اورتانچى دە حكىم بردەن آرتق، اوچنچىسىدە رەوش بردەن آرتق . شو كار كورە بولار اويوشقان جەلە بولالار .

### III - شرط و علامتلەر .

بر جەلەنك اويوشقان جەلەلەر رەئىنە كرووى ئوچون اوشبو شرطلار لازم: (بو شرطلار ھەم آلارنى باشقىلاردان آيروئوچون علامت دە بولالار.)

۱) جەلەنك كىسەكلەردەن برسى بردەن آرتق بولمىق . بو شرطدە باش ۵۵ § كىسەكلەردە ايه رچنلەردە برەر بولوب، قايسىغىنە بردەن آرتسەدە يارى . لىكن شول بار: تاماملىق بر بولگى، مىللا: توشم تاماملىق ياكە يولداش تاماملىق والىخ اوزىگىنە بردەن آرتق بولورغە، كىرەك . بر جەلەدە دورت تاماملىق دورتسى دە بولسون، برەر گىنە دانە بولسە، اول اويوشقان جەلە گە كرمى . مىللا: «مىن آبرى بلەن بر گە بازارغە باردىم» دىسەك ، تاماملىق ايكەو؟ شولايدە بو اويوشقان جەلە تو گىل . چونكە تاماملىقلارنىڭ ايكىسى ايكى تورايدەن؟ اولكىسى يولداش تاماملىق، صو گىغىسى يولداش تاماملىق .

۲) جەلەنك بردەن آرتق بولغان معاوم كىسەكلەرنى بۇر جىدا طورغان بر اورتاق سوز بولماق . يعنى ايه ايكى يەيسە آندان آرتق بولسە، شولار - نك بارىنە قاراغان، اورتاق بر حكىم بولماق .

۵۶ § «قوياش ھەم آى باتور دىدى» كى . يەيسە كىرەنچە، اوينادى، كولدى نورلارى» كى . اگردە تىكرار قىلغان كىسەك ايه رچنلەردەن بولسە، آلارغە قاراغان اورتاق باش كىسەكلەر بولماق . باشدە آلىنغان اوچنچى مىللا كى .

۳) اويوشقان جەلەنى، تىكرار قىلغان كىسە گى صائىچە ، جەلەلەر گە آيروب بولماق . مىللا: «قوياش ھەم آى باتور» - اويوشقان جەلە . موندە ايه ايكى مرتبە ئەتىلىگەن ھەم بولنى ايكى جەلە گە آيروب دە بولا: قوياش باتور، آى باتور .



§ ۵۷ «اوينادى، كولىدى نورلارى» دىگەندە «اوينادى نورلارى»  
«كوادى نورلارى» دىب تىكرار قىلىنغان كىسەك سانىچە - ايسى جملەگە  
آيروب بولا .

اويوشقان جملەنىڭ بو اسم ايله آنالورى دە اوشبو ئوچنچى شرط مناسبتى  
بەندىر. چونكى بولار اصلدە بىرنىچە بولوب، تصقلق ئوچون اورتاق بولغان  
كىسەكنى (مثلا تىكى مثالەردە «باتور ھەم نورلارى» نى) قايتاروب ئەيتىلمى  
شوندان بىر جملە رەوشىنە كرە، يعنى بىر نىچە جملەنى اويوشدروب بىر جملە  
ياصلا، اولدە «اويوشقان جملە» دىب آتالا .

§ ۵۸ اويوشقان جملەنىڭ بىردەن آرتق بولغان كىسەكلەرى ايسكىگنە  
بولسە، آرالارندە كىرى ئوتور قويلور، ايسكىنچى، ئوچنچى مثالەر كىبى .  
«و، ھەم، دەخى، دە» كىبى بىر گەلك ياردەملىكلەرنەن بىرسىنى قوبۇلە يارى،  
بىر نچى مثالەگى كىبى .

§ ۵۹ ئوچ، دورت و آندان، آرتق بولسە، اولگىلەرى آراسندە  
ئىك كىرى ئوتور قوبولوب، ايسك آخرغىسى آلدندە كىرى ئوتور دە،  
ياردەملىكدە تويارغە يارى .

«ئويرەن سىن، آرت آياغلك بىرلە طور، آومە، آوما طوب طورى طور،  
توز اوطر، ياخشى اوطر!» كىبى.  
توقاي.

سؤالەر: طئش نرسە؟ نىچە، نىلەر؟ مثالەرى؟ اندەش نى؟ جملەنىڭ

قاي بىرنەدە بولا؟ اندەشلەرنىڭ طئشلارغە مناسبتى نىچك؟ كرش سوزلەرنى  
دىمە كدر؟ جملەنىڭ قاي بىرنەدە بولا؟ طئشلارغە مناسبتى نى رەوشلى؟  
مثالەرى نىچك؟ اويوشقان جملە دىب نەرسەنى آتيلار؟ مثالەرى؟ آنىڭ  
نىچە، شرط و علامتى بار؟ نىلەر؟ طئشلارغە مناسبتى نىندى؟ اوشبو مثالەرنى  
يوغارىدەغى سؤالەر بويىچە تىكشروب تطبىق قىلوب چغىق :

«ئەى بىچارە، سىن دە بىر سوز سويلىم دىب، ئەيتە طورغانسىر .»  
(فاتح امىرخان)

جەى كونى اسسى ھوادە مین صودە قويلنام، بوزەم ...

اوچمى اولگى جولەر، صاف، يەش محبت تامچىسى. (توقاي).

### III - تىكرار .

مثالەر: ۱) صزلا، صزلا، صزلا، كو گىلم - صزلا بىر طوقتامىچە،  
(سەيدى رەمىيف)

۲) صو آناسندان قوتلغانچدان، طئچلانچ ئنى،  
ئەى اوروشدى، ئەى اوروشدى، ئەى اوروشدى صوك ەينى .  
(توقاي)

۳) ماتورلىق، مونا ماتورلىق، الەى بىر ماتورلىق. (فاتح امىرخان)

بو مثالەرنىڭ اولگىسندە بو يروق بىر نىچە تابقر ئەيتىلگەن. ايسكىنچىدە  
حكىم، اوچنچى دە بىر ئوك اسم ئوچ دور قات ذكر قىلىنغان. ايسكى بولار،



بۇ گۇ قاراب، اويوشقان جملەدەن بولمىلار، (ئىچون؟) بلكە بىر ئوك معنى نى، بىر ئوك فىكرنى ارتق درجه ئۆتلەو، كوتەرو ونهايت درجه سن آ گۇلاتو ئوچون كىتر گەنلەر. شول رەوشچە :

§ ۶۰ بىر سوزنىڭ، بىر ئوك معنى نى ئۆتلەو، بىر حالنىڭ آقتق چىككە صوڭ مرتبه گە چىتكەن بىلدرو ئوچون، بىر ئىچە تابقر ذكر قىلىنووون « تىكرار » دىب آ تىلار .

(بۇ تلمزنىڭ بىر حاصىتىندەندىر .) بونى اويوشقان جملە بلەن ساتاش - دراماسون. « تىكرار » دە تىكرار قىلىنغان ھەر بىر سوز آراسىنە كىرى ئوتور قويا بارلور .

توقاىنىڭ « كورمىمىن آلنى و آرتنى، ئەى چابام مین، ئەى چابام »

آشقام، تىرايم، یشەم ھەم قىبزل اوطداى يانام .

قىچقرادر : « قاجما، قاجما، طوقتا، طوقتا، اى قاراق !

نىك آلاسڭ سىن آنى، اول بىت مىنم آلتون تاراق ، دىگەن

منظومانندە گى « تىكرار » بلەن « اويوشقان جملە » لەرنى آىروب بىر گۇزا

« كوتە، كوتە جانم چقىدى، بارا، بارا آروب بىدىم، اوقى، اوقى كوزلەرم

آوردى، كىيلەردە اوشبو جملەدەندىر .

### ئورنەكلەر .

جملەنىڭ نەرسە اىكەنن بىلك . آنڭ كىسەكلەرن اىكىگە آىروب ،

بىر تورايىسن، باش، اىككىچىسن اىبەرچن كىسەكلەر دىب، آتادق. باش و اىبەرچن كىسەكلەرنىڭ ئىچە و ئىندى اسملەر بلەن آتالغان دە كوردك .

بولارنىڭ ھەر بىرى ئىچك، و ئىندى سۇالەر گە جواب بولا اىدىكن دە

كوزدەن كىچىردك. طنشلارنى، اندەش و كرش سوزنى ھەم اويوشقان جملە

بلە تىكرارنى دە كوروب چقىدق. بولارنىڭ طنشلارغە مناسبتن دە تىكشىردك.

مەنە شول كىچىمىشلەرنى اىندى تاغى بىر قات خاطر مۇدە يا گۇر تورغە ،

مىثاللەرى، آىر مالارى بلەن آچق كوز آلدىنە آلورغە تىيشىلىمىز. ھەم

توبەندە گى مىثاللەرنى شول كىچىمىشلەر بونىچە برەملەب، جىتاكەلب تىك -

شىرۇب دە چىقىق: (موندە ھەر مىثلدە ئىچە جملە، كىسەكلەردەن قايسىلار

بار؟ بولار اچىندە اويوشقان جملەلەر بارمى؟)

۱) قوبى آغاچلى قارت اورماندە شول اوق سوزلەر بلەن جواب قايتاردى.

۲) . . . . بو آل قاناتلى فرشتە حاضر آنڭ فىكر

كو گىندە اوچوب بورى ايدى . (فاتح امىرخان)

۳) ايسە جىللەر، كوچە قوملار، بىتە از،

درىغ مىجزون كو گۇل بۇدە بىتەز . (دردەند)

۴) ھەر زىن سوز باشلانور بىسم اللەدەن ،

ھەر وقت اش باشلانور بىسم اللەدەن ،

ياخشىلار بىسم اللەسىز اش قىلماغان .

اش تمام بىسم اللەسىز ھىچ اولماغان . (آقمىلا)

۵) بىرور اللە علم، بايلىق، شەرت، دانلق؟

قىلور ھەمدە آرسلانداى يورەكلەرنى . (بشپىرى)



۶) اول قارا بر كوگيگه بو،

فهروزه بيت بىك زورى؟ كور آيگنى قايدە بار بو؟

بر عجايب بيت نورى .

(سعيد رمييف)

۷) نيچك ئوسكەن عجب ماتور،

ئوزندە تورلى توسلەر بار، گويا مسك كېي آگقر،

ئوزندە تورلى ايسلەر بار .

(غفورى)

## بېشىنچى فصل.

جملە تورلەرى .

§ ۶۱ بو اورندە اصل جملەنى بر نيچە تورليگە بولەمز، بو بولو ئوزى

ئوچ جەتگە قارى : ۱) جملەدە ايپەنك بولو بولماو جەتتەنە . ۲) جملە

كيسە كلەرنەن برينك توشوب قالو قالماو جەتتەنە . ۳) جملەدەن آگلا-

شلان حال و معنى گە سويلەوچينك قاراشى جەتتەنە .

۱ - برنجى جەت .

مثاللەر: اوشوتە، طو گدرا، ياقترا، قارانغولاتدى، صوتىدى، آيازور،

آيازتا. بو مثالەردە بر حالنك بولغانى حقندە خبر بېرلە. اما كم آنى باصى،

اول حالنى، اول اشنى كم اشلى - منە بوسى بېلگىسىز. مثالا: « صوتىدى »

طو گدرا « دىمز. بو سوزلەرنى كم حقندە ئەيتەمز - كم صوتىدى، كم

طو گدرا؟ - بونى بلمىمزدە ئەيتىمىمزدە .

ايكنچى تورلى ئەيتىمىگەندە، بو مثالەردە حكم بار. اما ايپە يوق .

§ ۶۲ (يعنى حكم آنك حقندە ئەيتىلگەن ذات يوق) لىكن بولارنك

ھەر برى جملە، چونكە بىز گە بر خبر، بر فكر آگلا-الار. شول

رەوشچە: ايپەسى معلوم بولماغان جملەلەرنى «ايپەسىز جملە» دىب آتيلار .

يوغارىداغى « ئوشوتە، طو گدرا، صوتا، ياقترا » سوزلەرى شول

جملەدە بولادور .

شولاي نى صاحساك، شونى اورورسك - اشقساك، اشقە پشەرسك -

آنى يامانلاب سويليلەر - كېي جملەلەردە ايپەسىز گە كرە. بولارنك كرووى

ايپەنك معلوم بر نەرسە بولمايچە، ھەر كم و ھەر كشيگە اول جملەلەرنك

ئەيتلە آلوى جەتتەندەر. مثالا: « نى صاحساك شونى اورورسك » مقالن

دنياداغى ھەر كمگە آوداروب بولا. شو گئا كورە اول «ايپەسىز جملە» درە.

بولارنك كىرسىنچە، ايپەسى لفظدە مذكور بولغان يا كە قوشوب قالسەدا

جىكل تابلا آغان جملەلەرنى «ايپەلى جملە» دىب آتيلار . بېشىنچى

فصلدان آلدان تىكشروب كىچكەن جملەلەرنىك بارسىدە شول «ايپەلى

جملە» دەن ايدى .

§ ۶۳ جملەلەرنك بو بولنوى «ايپەنك معلوم بولو بولماو جەتتى بلەن

پولو » دىب آنالادر .



### ايكنچى جەت .

جملەدە بولغان قاي بىر كىسەكلەر بەزى ۋاقىت توشۇپ دە قالدۇرلادى .  
مىنلا: كىم كىلدى؟ سۇئالىنە جۈابدا «ئەتى» دىيىپ ئەيتسە، كىم توشۇپ  
قالغان بولسا. چۈنكى، بۇ اصلدا «ئەتى كىلدى» بولۇپ «كىلدى» توشۇپ  
مىشدر. «آزى قايتمىدى؟» قايتمىدى» دىيىلسە، ايپە توشۇپ قالسا .

« سىز قاچان قايتىدىز؟» كىچە « دىيىلسە، ايپە بىلەن كىمكىنكى كىسى دە  
توشۇپ قالوب، تىك ۋاقىتنە ذكر قىلغان. « سىز كىچە كىچە آتۇرلار بىلەن  
بولدى كىمى؟» ايپى. « دىيىلسە، ايپە، كىم، ۋاقىت تاماملىنىش كىسى دە  
توشۇپ كەتتى بولسا .

§ ۶۴ مەنە شۇل مىنالىرىدە كىيى، جملەنىڭ كىسەكلەردىن بىرىنى اصلدا  
بار بولۇپدا توشۇپ قالدۇرسە، اول جملەنى « كىم » جملە دىيىپ آتۇرلار.  
اگر دە بولغان كىسەكلەرنىڭ بىرى دە توشۇپ، آنى « بىوتون جملە »  
دىيىپ آتۇرلار. بۇغارىدا سانالغان جملەلەر كىم جملەدەن بولالار .

§ ۶۵ جملە كىسەكلەردىن ھەر بىرىنىڭ توشۇپ قالوۋى مۇمكىن .

§ ۶۶ مۇنداق كىم جملە بىلەن ايپەسىز جملەنى ساتاشدۇرۇرغە يارامى .  
ايپەسىزلىرىدە ايپە لىفۇدەغىنە مۇكۇر قىلىنى تىگىل، اول تۇپى بىلەن ئوك  
مەلۇم بولمى. اما كىم جملەدە ايپە تىك لىفۇدەغىنە مۇكۇر بولمى. اما آنى  
باشقى سوزلەر ياكە سوزنىڭ سۇرۇشى بىلەن جىگىل تابۇپ بولسا .

§ ۶۷ ذات آلماشلارنى، ايپە بولسا، كۇپ ۋاقىت توشۇپ قالالار .

مىنلا: بەزى ۋاقىت يەش چاغىنى اويلاپ آلام، عزيزىم عمر بوشقە ئوتتە  
دىيىپ كۆيەم، يانام. (غفورى)

قچقرادر: « قاچما، قاچما، طوقتا، طوقتا اى قارق. » (توقاي)  
دىگەندە اۆلگىلەردە «مىن» سۆزىگىلاردا «مىن» توشۇپ قالغان. شۇ كى  
كۆرە بولار « كىم جملە » بولالار .

§ ۶۸ جملەلەرنىڭ بۇ بولۇشى « كىسەكلەرنىڭ مۇكۇر بولۇپ بولما ۋاقىتى  
بىلەن بولۇپ، دىيىپ آتۇرلار .

### ئۈچىنچى جەت .

سويلاۋچى ئۈزىنىڭ سۆزى بىلەن دورت حالنىڭ بىرىنى كۆرسەتە .  
ۋشۇل جەت بىلەن بارلىق جملەلەر ئىشۇ تۈپەندە كى دورت بولمىگە آتۇرلار:  
۱) جملەدەن بىر نەرسە قىندە سۇال آ كىلنور. اوقمايىنىڭ « قايدا  
قالدىڭ مۇنور فەس، اول يەكە چوقلار كىنى؟ » دىگەن نىظى كىيى .

§ ۶۹ مۇنداق جملەلەرنى « سۇال جملەسى » دىيىپ آتۇرلار. بولارنىڭ  
آخىرىنە ھەر ۋاقىت سۇال (؟) علاقى قۇيۇرغە تىشى .

۲) جملەدەن بىر نەرسە قىندە بۇرۇ، قوشۇ، ئونۇ آ كىلنور .  
مىنال: « بىتمە نادان، طوغ ياكى نادان، مەرفىتىل آ نادان ۱ ، (س. رىمىف)  
ياز عزيز اوغلىم، قارا ناقتانى سىز آق بۇر بىلەن ۱ ، (توقاي)

§ ۷۰ دىگەندە كى جملەلەر كىيى. بۇ مەنى آ كىلنغان جملەلەرنى



«ايستەو جملەسى» دىب آتيلار. بولارنىڭ سوڭىدە ھەر وقت «ندا علاقەتى» قويلورغە ئېيىش .

(۳) بىر نەرسە -حقىدە خبر و حکايە ئېيىگنە آڭلاتقان جملەلەر «خبر يا کہ حکايە جملەسى» دىب آتالا .

§ ۷۱ ايشتمە مېن كېچە برەو جىلى - چىن بىزنىڭچە ماتور مىلى كوى « اول باردى، كرىم كېلىگەن، صادق قايتاچاق كېيى. (توقاي) شا كىرد زور، دېڭىز قورقۇچ كېيى جملەلەر شول بولمىدەندىر .

§ ۷۲ (۴) جملە خبر يا کہ حکايە ئوچونىڭ بولوبدا تىرەن بر قوت و حس بلەن ئەينىلەسە، آنى « ندا جملەسى » دىب آتيلار: « آه، اگر بو كو گام ئوتكىن - سونكى يا اوق بولسە ايدى! » يا کہ: « بو يەشم يوق، يىرگە سىگمەس، - بو قالور، بو يالترار! ھەم قارائى كون بتوب بر، - مە گىگى ياقتى آي طووار! » كېيى .

بوندى جملەلەر سوڭىدە ندا علاقەتى قويلور .

شولاي ايتوب جملەلەر بو جەھت بلەن دورتەكە بولدى :

§ ۷۳ (۱) سۆال جملەسى . (۲) استەو جملەسى . (۳) خبر يا کہ حکايە جملەسى . (۴) ندا جملەسى .

بو جەھتەن بولونى «سويلەوچىنىڭ ئوز سوزىدەن آڭلاشغان» مەنى گە قاراشى جەھتەن بولنو « دىب يورتەلەر .

# آلتىنچى فصل .

## I - باش و ايپەرچىن جملەلەر .

بىز موڭارچى ھەر كېسە گى آيرىم سوزلەر گىنە بولغان جملەلەرنى تېكىشردىك. لىكن اول آلايفىنە بولامى - قاي بىر جملەنىڭ كېسە كېلەرى دە جملە بولا. مثلا: «بىز تاڭ بلنىڭچە يولغە چىچاقامز» دېگەن مىثالى تېكىشروب چىقساق، كورەمز: بىز - ايپە، يولغە - يونەش تامامغى، چىچاقامز - حكىم، « تاڭ بلنىڭچە » ايسە شولارغە وقت بولا. ئە ئوزى اول موندى سوز گىنە تو گىل، بىر جملەدر. ( چونەكە : تاڭ - ايپە، بلنىڭچە - حكىم ) دخى بىرنى آلىق :

« اول باشى آوراغانغە، صاباقغە كېلە آمادى » دېگەندە اول - ايپە، صاباقغە - تاماماق، كېلە آمادى - قوشما حكىم، « باشى آوراغانغە » ايسە شولارغە سبب بولا. اول ئوزى جملەدر ( چونەكە: باشى - ايپە، آوراغان - حكىم ) .

منە بولاردان كورندى: يوزاريدا سانالغان كېسە كېلەرنىڭ جملە بولوى، ايكىنچى تەبىر بلەن ئەيتكەندە، بىر جملەنىڭ ايكىنچى جملە گە كېسەك بولوب كېلوويدە مەكىن ايكىن. تاڭ بلنىڭچە، باشى آوراغانغە كېيى .

§ ۷۴ شول مىثاللەردە گى كېيى، بىر جملە ايكىنچى جملە گە كېسەك بولوب توشسە، آنى « ايپەرچىن جملە » دىب آتيلار . « تاڭ بلنىڭچە »، « باشى آوراغانغە » ايپەرچىن جملەدەن بولالار .



§ ۷۵ ایپەرچن جمله آڭا کیسهك بولوب کیلگن جملهنی « باش جمله » دیب آتیلار. یوغاریداغی مثاللهده « بز سفر گه چغاچاقمز » « اول صاباقغه کیله آمادی » جملهلیری باش جملهدهن بولالار .

### II - ایپەرچن جملهلەر .

جملهنك باراق کیسه گي اون ایكه نلگن بلهمن. اكن بولاردان باش کیسهكله رنك جمله بولوب یورتلووی یوق. شولای اوق ایپەرچن کیسهك- له ردهنده ندهش بلهمن اورن جمله بولا آلی. كرش سوز، جمله بولا آسادا، نحو قوانینی بوینچه تگیلەر گه اوخشاماغانغه ، آلا آراسینه کرتلمی .

§ ۷۶ قالا ایپەرچن کیسهكله ردهن بیسسی. شونلقدان ایپەرچن جمله له رده، بیش تورلی بولا. آلا ایشبولار: (۱) وقت (۲) رهوش (۳) سبب (۴) تماملق (۵) آیرغچ جملهلەر (۱)

§ ۷۷ بر سوزنك ایپەرچن کیسهكله ردهن قایوسینه کر گه نلگن نیچك و نی یول بلهمن بلو ممکن بولسه، ایپەرچن جملهلهرنی تابودا نهق شول یولنی قوللانورغه تیش. مثلا: بر سوزنش و حالنك بوانغان زمانن بلدروب، قاچان و قای وقت کبی سؤاللەر گه جواب بولسه، آنی وقت دییب بلهمن.

(۱) مونددا «وقت جمله، رهوش جمله، سبب جمله» کبی تر کیبله رنی آلتون تاراق، آغاچ اورط، تاش قویما، ایربالا، خاتون کشی، آنا آرسلان دیگه نده گي کبی آڭلارغه تیش .

شولای اوق اش و حالنك سببن آڭلاتوب، نیچون ونیگ سؤالهرینه جواب بولسه، آنی ایپەرچن کیسهكله ردهن سببگه کرتهمز. رهوش، تماملق و باشقلارده شولای تیکشیره من .

ایپەرچن جملهلهرنی ده نهق شول عادی کیسهكله رنی ازله گن کبی قارارغه، شول اوق سؤاللهر و شول اوق تعریفلهر بوینچه تیکشورور گه تیش؛ تیک شواغنه آرتق: ایپەرچن جملهنك ئوزی نیلهردهن، نیندی کیسهكله ردهن یصالغانن قارارغه کیرهك .

### III - وقت جمله .

§ ۷۸ باش جملهدهن آڭلاشلغان اش و حالنك قای زمانده بولویچیانغ آڭلانغان جملهنی « وقت جمله » دیب آتیلار. « مای کر گهچ، کونلهر بیگرهك ماتورلانوب کیتدی، » اشنك توبن آڭلاغنیچی، صبرایتسون، دیگه نده گي اولگی جملهلەر کبی .

مونداهوشبو رهوشچه تیکشورلور: بو مثال ایکی جملهدهن عبارت: برسی « کونلهر بیگرهك ماتورلانوب کیتدی » - باش جمله، « مای کر گهچ » ایپەرچنلهر دن وقت جمله بولا. آندان صوڭ بو ایکی جملهنك ئوزلهرن تیکشروب، آنداغی کیسهكله رنی تابارغه کیرهك .

§ ۷۹ وقت جملهلار هر وقت باش جملهدهن آلدیه بولا هم آنلار باش جملهدهن کیری ئوتور بلهمن ایرلالار .



۸۰ § قای بر وقت یهنه شه ایکی جهانک هر ایکی وقت جمله ده باش جمله ده بولورغه یاریلار. بوندی اورنلارده اولگی جمله نی وقت جمله، صو گنیشن باش جمله سانالور. «قویاش ده چقدی، بزده باروب بیتدک» کبی. موندی اولگی جمله نی وقت صانیمز، اگره آلدان آرتقه کیتروب، « باروب ده بیتدک، قویاش ده چقدی » دیلسه، اول چاقده « بزده باروب بیتدک » وقت جمله نگی باش بولا .

وقت جمله که مثالهر: صاغخانده، آیفه قاریم، اولده یالغز مینم کوك. آنلار کیلوب کرو بلهن، بوتون مجاسنک توسی ئوز گوردی. قوشلار، کوز بیتدکهنچه موندی بولور. بسز طهارت آلوب بتروب طورغانده، قارشى یاقدان چینگه نلهر کیلوب چقدی .

اوجینه چقانچه، باراچاقلار ایدی .

#### IV - سبب جمله .

باش جمله که سبب بولوب کیلگن جمله نی «سبب جمله» دیب آتیلار:

۸۱ § « هوا بیک ماتور بولغانغه، راحتله نوب یوریم » کبی. موندی

« راحتله نوب یوریم » - باش جمله، « هوا بیک ماتور بولغانغه » - سبب جمله .

۸۲ § سبب جمله لهر باش جمله دن کیری ئوتور ایله آیرلار .

سبب جمله نك تورلی سوزلهر بلهن کیلگن مثالهری :

(ا) تهنم قاتراغانغه، یغلوب توشدم. موندی بایستاق طور اچاغم معلوم بولغانغه، انقلاب اشکه کرشمهك بولام .

(ب) حق بیک کوته رلوب کیتو سبیلی، ایگن آلونی طوق تاندیلار .

(ت) ماتور کوندی چغام قرغه، - آچاماسمی کو گملهر دیب. مین، صاباق او قورغه دیب، کیلدم. (غغوری)

(ث) ایگنلهر نساچار بولدیغندن، خلق آلدنهنی قشقه قورقوب قاری ایدی .

(ج) قایسی یوللار، نیندی اوبقن - تارتا بزنی، جان صوراب؟ (دردمند)

#### V - تاملق جمله .

نهرسه و نهرسه نی سؤالینه جواب بولغان جمله نی « تاملق جمله »

۸۳ § دیب آتیلار. عادی کیسه کلهر دن دورت تورلی تاملق کیلسه ده،

جمله بلهن فقط « توشم تاملقنی » غنه ئه یئله آلا .

« ایشتم مین کیچه، بره و جری چن بزنگچه ماتور ملی کوی »

دیگهنده گی صو گننی جمله کبی. هم آچقده: « ایشتم مین کیچه »

دیلسه، « نهرسه ایشدک ؟ » دیگن سؤال کیله. صوگ جمله شو کاحواب

بولدیغندن تاملق جمله بولا .



§ ۸۴ تماماق جملەلەر كىرى ئوتور بلان آيرالار.

(مثالەر: ۱) طويام جبريل يارا كو گلم ياراسن ،

يارانده روح صالاء آغاچ، قاراسن . (سعید رمیيف)

(ب) بل، سو يو كاپدر بوتوندهن ته گريگه صانغان كو گل . (توقاي)

(ت) مين، آنسى كوره آلورمن ديب كو گلمگنده كيترمه گن ايدم .

آنلار، سزنىڭ موندە بولاچاغكزنى، بلەمدیلەر .

### VI - آيرغىچ جملە.

نېندى و قايسى سؤاللەرنىڭ جواب بولغان جملەنى « آيرغىچ جملە »

§ ۸۵ ديب آتيلار. « اول ئوزى تەلە گن طورمىش بلە گنە طوراسى

كېلە باشلادى » دېگەندە گى « ئوزى تەلە گن » جملەسى كېى .

§ ۸۶ آيرغىچ جملەلەر نىق ھەم ياقن رەوشدە آيرالاشقە باغلانغان

بولدېقلارندان ھېچ بر تورلى طنىش بلەن آيراميلار. مگر مفصل و ئوز باشلى

بولغان چاقىدە غنە كىرى ئوتور بلەن آيرورغە مەكەن .

« آنلار، بوتون خاق جانى، كو گلى بلەن سو يوب، ياشروب يورو گن،

قدسىتلەرنى آياق آستقە سالوب تابىلار » دەغى آيرغىچ جملە كېى .

مثالەر: ئوزىنىڭ تارىخى واقەلارى بلەن مشهور بولغان قازان شەرى

آنك كو گانندە تيرەن و جدى تاثير قالدردى .

آنلار او طرغان كېمەدە خاق كوب بولغاننە، باتوب كېتو قورق-نېچى

پوق تو گىل ايدى .

بز اول باراچاق يېرنى بلە آمادق. كرېم باراسى شەرى موندان ئوچ

كوزاك يولدر .

اول كور گن چاقىدە قزاروب كېتە ايدى .

يارتى تون يېتىكەن چاغىدە، كېتىدى مەكە يالتراب . (توقاي)

عادى ايدەرچن كېسە كلەردەن وقت بىلەن اورنغە قاراغان بەعض بر آيرغىچ

جملەلەر ظاھردە وقت جملە، اورن جملە شېكىلى كورنەلەر. مثلا: « آلار قايتوب

يەتەر چاقىدە غنە اولدە يانن چىقىدى، آلار طورا طورغان شەردە بو يىل بىدىك

قىمەتلىك » دېگەندە گى آيرغىچ جملەلەر كېى. بولارنى ساتاشدۇر ماسقە كېرەك .

### ۷ - رەوش جملە .

§ ۸۷ نېچك، نى رەوشلى، نەرسە كېى سؤاللەرنىڭ جواب بولغان

جملەنى « رەوش جملە » ديب آتيلار .

« مين، يېز گەك طوتقان كشى كېى، قالتى باشلادم » دېگەندە ايدەرچن

جملە كېى .

رەوش جملەلەر، عادى ايدەرچن رەوش كېسە كلەرى كېى، ايكى تورلى

بولالار :

(۱) بر نەرسەنىڭ نېچك و نى صفتدە بولغانن بادرە طورغان جملەلەر .



« كېگەن كېيىم ئىچك طوزا، يەش عمر شولاي اوزا » دېگەندە گى  
 اۆلگى جملە كېيى. « جە، صالح باباي، بزگە بىرەر حكايىت سويلەسە نە  
 ايندى دىوب، يالونا باشى ايدك » (ف. كرىمى) دە گى ايىپەرچن جملەدە  
 شول بولك رەوشلەردەندىر .

(۲) بىر اش وىر حالنك ايكىنچىگە اوخشاون، چاغشدرلوون آڭلاتقان  
 جملەلەر. « آنك كرووى هيچ وقتدە بوشقە بولماغان كېيى، بو يولى دە  
 بوشقە توگىل ايدى » دېگەندە گى اۆلگى جملە كېيى. « نىچك بارسەك،  
 شولاي قايتورسك » دە شول جملەدەندىر .

ھەر ايكى بولكەندەن بولغان رەوش جملە گە مئلەر :

بويىر گە مە كىگى قايتماس كېيى بولوب، آنامنك قېر طوفراغىنە يوزمى

(غفورى)

سوردىم .

تون وكوندوز اول يوزەدرە، - يول بارا، يات ايل قاراب . (دردمىند)

طنغنە ياتقان، يالقغان، تون بويىنچە كون كوتوب ،

ياتراب، جەيلوب ياتا كوالەر سىجرلى كوزگى كوك . (توقاي)

آزغنە بولسەدە، اولدە طوروب، حال جيارغە كېرەك .

تە گرى يازغانچە، بولور .

§ ۸۸ رەوش جملە باش جملەدەن كېرى ئوتور بلەن آيرلور .

## يىدىنچى فصل.

### I - شرط جملە .

چن معنى سى بلەن ايپەرچن بولغان جملەلەر بيش تولى بولوب، آلار دە  
 يوغاريدە بيان قىلىنمىشدر . حاضر باش جملەنك بىر كېسە گى بولۇچىلىق معنى سى  
 بلەن ايپەرچن بولمايدىقى حالدە، سبب جملە گە بىر جەھتدەن ياقىلغى ئوچونكە  
 ايپەرچن جملە او كىغايىنە تزلە طورغان ايكى جملە - شرط جملە بلەن كېرى  
 جملە - بيان ايدلەچەك . بولارنك سبب جملە گە مناسبت و ياقىلغى شرط  
 بلەن سبب آراسىندەغى مناسبتدەن عبارتدەر . توب معنى جەھتدەن قاراغاندە  
 بولار سبب جملەنك ايكىنچى تورايىسى كېيىگەندە بولوب قالالار .

§ ۸۹ باش جملەدەن آڭلاشالغان حال و معنى نك ايكىنچى بىر

نەرسە گە باغلانۇچىلغىن كورسەتكەن جملەنى « شرط جملە » دېب آتالار .

اوقماصنك « جرلار يازام، اميد ميگا قولار بىرسە » دېگەن نظمىندەغى

صو كىنى جملە كېيى . موندە « جرلار يازام » - باش جملە بولوب، نكيسى ،

جر يازونك نەرسە گە باغلانغانلغىن آڭلاتقان ئوچون، شرط جملە بولار .

« ايگن بولماسە، اول خلقىنك اشى ناچارلانا، ياز يىتسە ، قوشلار كېلە ،

ئەتى بىلسە، اش خراب، صاباق اوقوساك، عالم بولورسك ، دېگەندە گى

ھەر شىنك اۆلگى جملەسى دە شرط جملەدەندىر .



§ ۹۰ شرط جملەلەر باش جملەدەن كېرى ئوتور بلەن آيرىلالار .  
« اول كېلسە بز قايتورمز » يارامى، « بز » نىڭ آلدەندە كېرى ئوتور يازارغە كېرەك .

§ ۹۱ شرط جملە قاي بر وقت توشوبدە قالا . طرشكز - تابارسز - كېرى . بو اصلدە « طرشكز، طرشسە كز، تابارسز » دېمە كدر .

§ ۹۲ باش جملە بلەن شرط جملە نىڭ ايپەلەرى باشقە باشقەدە، ايكي سېنە بر كىنەدە بولورغە مۇمكىن . يوغارىدە مونىڭ ھەر ايكي سېنە مثال بار . (قايسىلار؟)

### II - كېرى جملە .

مثال: « مېن بلەم، بلدرمەسە كدە آغادر كوزدەن يەشك ۱ » (غفورى)  
موندە « مېن بلەم » - باش جملە . آنىڭ صو كىندە كېلگەن « بلدرمەسەك »  
جملەسى باش جملەدەن آ كىلاشغان حال و معنى گە سبب بولورغە تېپىش  
بولغان نەرسە نىڭ كېرسىن (تقيضن، عكسن) آ كىلاتا: چوئىكە عادى حالگە  
قاراغاندە تېگىنىڭ بلووى، مونىڭ بلدرووندەن بولورغە تېپىش ايدى . ئە  
ايكىنچى جملە شول « تېپىش »

§ ۹۳ نىڭ ضدن، بلدرمەون آ كىلاتا . مەنە شوندى جملەلەرنى « كېرى  
جملە » دېب آتيلار . بر اشكە سبب و شرط بولغان حالنىڭ قارشى و كېرى  
ياغن آ كىلاتقان جملەلەر عوموما شو كىا كره . « چاقرسەمدە ، كېلمەدى .

علمى بولسەدە عملى يسوق . باي بولسەدە ، ئاچار طورا ، كېرى مئالەردە  
اولىكى جملەلەر ھەمەسېدە كېرى جملەدە ندر .

§ ۹۴ كېرى جملەلەر كوبرەك وقت شرط فەلەننىڭ آخريئە ياردمەك  
ئوچون بولغان « دە » سوزن قوشو ايپە ياصالا . بولسەدە ، چقسەدە كېرى .

§ ۹۵ قاي بر وقت غائب ئوچون بولغان بوپرقلاردە كېرى جملەدە حكىم  
بولوب، كېلەلەر . توقاينىڭ « كوك كوكرەسون، يالتور يولتور كېلسون  
يەشن، تون بوينە نېندى قاتى جىل ايسەسون ،  
نى بولسەدە، باردە بر آنىڭ ئوچون - .

اويانى اول، سەككىمى دە بورون اوچن ، دېگەن منظوماتندە بولارنىڭ  
ھەر ايكي سېنە مثال باردر .

§ ۹۶ كېرى جملەلەر باش جملەدەن كېرى ئوتور بلەن آيرلور .

### III - ايپەرچن جملەلەر حقندە .

مثال: جعفر افندى، قايتوب بر آز حال جېغاچ ، يا گادان كېلوب  
قارايچاق بولوب ئويپنە كېتدى « مونى تېكشرسەك كورەمز :

« جعفر افندى ئويپنە كېتدى » - باش جملە . « يا گادان كېلوب  
قارايچاق بولوب » - باش جملە گە قاراغان رەوش جملە بولا .

« بر آز حال جېغاچ » - شول رەوش جملە گە وقت جملە بولا .  
« قايتوب » ايسە بر آز حال جېغاچنىڭ وقتى بولا .



دېمەك ايپەرچن جملەنىڭ ھەر بىرى باش جملەگە ئىپپەرورگە و آڭاڭغە  
قارغە لازم توڭل، ايپەرچن جملەلەرنىڭ ئوزلەرىنىڭ دە ايپەرچن كېسەكلەرى،  
ايپەرچن جملەلەرى بولورغە، مەكەن ايكەن .

## سىگىزىچى فصل .

### I - قوشما جملە .

#### I - تعريف

§ ۹۷ معنی لەرى بلەن بر برینه نق ھەم ياقن دەوشدە بەیلەنشكەن بر  
نېچە جملەنى براسكە « قوشمان جملە » دېب آتیلار. (۱)  
(۱) « ھوا ماتور بولغانغە، راحتلەنوب يوريم » (۲) ھوا ناچار، چەسەك دە  
قزغى بولماس . بىو ايكى مثالنىڭ اولگىسى ايكى، صو گىغىسى ئوچ  
جملەدەن ياسالغان بولسەدە، معنی لەرى ياغندان بر برینه نق و طغز بەیلەنشكەن  
بولغانغە، ايكى مثالنىڭ ھەر بىرى برەر قوشما جملە دېب قارالا. تېكشەرگەن  
چاقدە ئلك آنك قوشما جملە ايكەنچىلىگى ئەيتلوب، صو گىرە نىندى

(۱) بۇ جملە مەكەن يا كە **Сложн. предлож.** دېمە كدر .

بولار سوز حسابى بلەن قاراغاندە بر نېچە جملە بولسەدە، معنی و منطق بويىنچە  
بر كە عائد بولغانغە بر جملە دېب قارالا .

جملەلەردەن و نىندى كېسەكلەردەن ياسالغانى آيروچە ازلەنلور .

§ ۹۸ قوشما جملەلەرنىڭ ياسالغۇنىدە ايكى يول بار: (۱) ايپەرتو

(۲) تاليف .

### II - ايپەرتو يولى .

بىر يوغارىدە باش جملە بلەن ايپەرچن جملەنى كوروب ئوتدك. آنلارنىڭ  
آراسىدە نحو قاعدەسى بويىچە بولغان بەیلەنشى، آنلارنىڭ برسى ايكنچىسىنە  
كېسەك و ايپەرگىچ بولوب كېلىگەن كوردك .

آنا شول كېچكەن باش جملە بلەن ايپەرچن جملەنىڭ ايكىسىنى

§ ۹۹ براسكە « قوشما جملە » دېب آتیلار، ھەر بر ايپەرچن جملە  
باش جملەگە بر گەدە بر قوشما جملە ياسى. مەنە شونى « ايپەرتو يولى بلەن  
قوشما جملە ياسا » دېب بورتەلەر. ايپەرتو يولى شول بولا. ( ايپەرچن  
جملەنىڭ باش جملەگە ايپەرتلوى بويىچە ياسا دېمە كدر. )

يوغارىدە آلتغان ايكى مثالنىڭ اولگىسى شول يول بلەن ياسالغان  
قوشما جملەلەردە ندر. « تاڭ بانگەچ، يواغە چغارمىز » ، « ياز بىتەكنچە ،  
طوردىلار » ، « باشى آوراغانغە، ساباققە كېلە آلمى » كېى جملەلەردە شول  
حسابداندر .



### III - تالیف یولی .

§ ۱۰۰ بو شونداڭ عبارت: بر نیچه جمله بولا. آنلار معنی یاغندان طغز به یله نیشه لر. نه لفظ جهتندن هم نحو قاعده لهری بوینچه آرالارنده باغلان شو بولامی. تگنده گی کبی برسی ایکنچسینه کیسهک بولوء ایپه رتوء، آناردان باشقه معنی توگه لهنمه و کبی حالهر موند تابلیمیلار. قصقه سی آنلار معنی یاغندان تمام به یله نشوبده لفظ یاغندان تیگن قوتلی و برابر بولالار. موند شوندی جمله لهردهن قوشما جمله یاصاونی « تالیف یولی بلهن قوشما جمله یاصو » دیب آتیلار .

§ ۱۰۱ بو یول بلهن یاصلغان قوشما جمله لهر ئوزلهرینک معنی سنده بولغان باشقه اتق اعتباری بلهن دورتکه بولنه. آلا اوشبولارد: ۱) برک (جمله ۲) قارشق (جمله ۳) بولم (جمله ۴) دلیل جمله .

بر مثالنی تیکشر گنده، قوشما جمله اوچراسه، ایکنک آنک قای یول بلهن یاصلغان بولورگه، اگرده تالیف یولی بلهن یاصلغان بولسه، اوشبو تورلهردهن قایوسینه کرگه نلیگن قارارغه تیپش بولا .

### IV - برک جمله .

تالیف یولی بلهن یاصلغان قوشما جمله لهردهن برنیچسی « برک جمله » در.

§ ۱۰۲ برک جمله دیب، معنی لهری اعتباری بلهن بربرینه قارشق بولماغان

جمله لهردهن یاصلغان قوشما جمله نی آتیلار .

§ ۱۰۳ برک جمله اچینه کرگن جمله لهر بر نیچه حال، یا که بر نیچه اش و ئه بیرنک بر زمانغه، بر اورننه جیپلورن یا که برسی صو گنده برسی کیلورن آکلاتالار .

دورمندنک « شاولی دیگن - جیل ئورهدر، جیلاکن قاراب، آتون و کوندوز - اول بوزهدر - یول بارا، بات ایل قاراب » دیگن شعری بو ایکنینک اولگسی نه، « کوز آلدی قرانولاندی، اوظلار یوری باشلادی، تاغی یه شن یالترادی، تاغی یاقتیلق طولدی » دیگن سوزی ایکنچسینه مئالدر .

§ ۱۰۴ برک جمله اچنده بولغان جمله لهر یولداش یاردهم لگی یا که شولار معنی سنده بولغان سوزلهر ایله باغلانشار. کوب وقتده بو باغلانلار بوتولهی ئوک بولامی، یا که بولسه ده توشوب قالادر .

§ ۱۰۵ بو جمله لهر ئوز آرا کیری ئوتور بلهن آیرلورغه تیپش .

### V - قارشق جمله .

§ ۱۰۶ معنی اعتباری بلهن بربرینه قارشق بولغان جمله لهردهن یاصلسه،

اول قوشما جمله نی « قارشق جمله » دیب آتیلار. موندده ایکنی جهت

بار :



۱) جمله‌لەرنىڭ بىرسىدىن آڭلاشالغان مەنىنى بىر تۈرلەپ بىر تۈرلەپ قارشى بولور: « مېن اشايىم، ئە ئول اشە گەننى بوزا » ، « خىلق اوقى، ئە ئول بوقلى » كېى. « يانا دېسەڭ، يالقنى يوق، يالقنىز يانا يۈرەك » دە اوشۇبو لارداندر .

۲) جملەلەردىن بىرى بىر ئىككىچىسىدىن آڭلاشالغان مەنىنى بىر تۈرلەپ ياكە آڭلا كر گەن بەئىز بىر نەرسەلەرنى چىقارور: « كىمە چىلەر باردە يوقىغە كىتە، تىك قۇيرۇقچىغە، كوزلەرن بولادوزغە تىكەب، اويو بارا » ، « بىز همان بارامز، لىكن بىك ياقاوغە » كېى .

۱۰۷ § بۇ جملەلەرنىڭ ھەر بىرى كېرى ئوتور بىلەن آيرلور . مگر اوزون واز باشلى بولغاندەغە نۇقتەلى ئوتور قۇيولور .

۱۰۸ § بونلار اوشۇندى سوزلەر ايلە باغلانلار: ئە، مگر، لىكن ، تىك، يالغىز، آلاى دە، شولاي دە الخ . مىثاللەر: « تىرەن طىلقنى بوزغان ھىچ نەرسە يوق، تىك سىرە كىكە قوتسىز دولقنلار كىمەز گە قاغلوب، آزغە ، قورقاق غە بىر تاوش چىقارغالبىلار ايدى » .

« كو گىل كۇبىنى تىلى، لىكن بولدرۇب بولمى » ، « اول آروغە، شولاي دە بىك ماقتاب بولمى » .

VI - بولم جملە .

قوشما جملەلەردەن اوچىنچىسى « بولم جملە » در .

۱۰۹ § بىر ئەبىرنىڭ بىر نىچە خالدا بىر بولور، بىر خالدا كىلە بولورغان نىچە احتمالنى، عموماً بىر طوغرى دە بولور، تورلەنۇنى آڭلاشقان جملەلەر دەن ياقالىسا، اول قوشما جملەنى « بولم جملە » دىب آتىلار . « بىزنىڭ ئوتىكەن كۈنلەر مەزگى قارالسە، آندە بىكى خال آچق كۈرلە: بىز ياكىشىنى تالىمىز، ياندرامز، ياكە ئوزمىز گە شول حالنى بىرەلەر » بولگون جە سىن قاورسەڭ، جە مېن كىتەمەم » كېى .

مىثاللەر: اشانسەلار نى اشە سونلەر، ھەمەسن تاشلاسون دە كىتسۈنلەرمى، قايا كىتسۈنلەر، نى قىلسۈنلار ؟

۱۱۰ § موندە دە ھەر جملە كېرى ئوتور بىلەن ايرلورغە تېشى .

۱۱۱ § بولار، ياكە، يەيسە، ياكە ياخود كېى بولم ياردەملىكلەرى بىلەن باغلانلار . لىكن كۇپ وقت بولار توشۇب دە قالا .

۷ - دىل جملە .

۱۱۲ § قوشما جملە اچىنە كر گەن جملەلەر بىرسى بىر ئىككىچىسىنە سەبب و دىل بولغان حالنى آڭلاسا، آنى « دىل جملە » دىب آتىلار .

صبرسىز بولما كو گىل، بلا بىر سىنگا تو گىل « سەدى، « صبر ايتىكل بالا، قايفرما: كۇپ زماندان شولاي اوينى اول » ( م . كرېمباي ) كېى .

توقاي نىڭ « تو كەمە كوز پەش، ياردەم كىدە ھەر زماندا اللە بار » ى بىلەن



« تاتار بختى ئوچون مېن جان آ تارمن: تاتار بخت مېن ئوزم دە چن  
تاتارمن » دېگان شعرلارى دە شول جملەدە ندر .

تاغى مثال: انكسار ايت عادتگچە، يان، كو گىل، صزلان، كو گىل:  
كوب سو بو كلىر بوتوندىن تە گرىگە صىغان كو گىل . (توقاي)

§ ۱۱۳ دايىل جملەنىڭ سبب و دايىلنى آ گىلاتىق-ان جملە سىندە  
« چونكا، شو گىا كورە، كورە، شونلقدان » كىبى بر سوز بولا. صاباقە  
بارا آلمەم، چونكا اشم بار، كىبى. بو تقدىردە ايكى جملە آراسىنە كىرى  
ئوتور قولور .

§ ۱۱۴ قاي بر وقت بەيلىككەر توشوب دە قالا. اول چاقە سبب، و  
دايىلنى آ گىلاتقان جملەنىڭ آلدندە ايكى نقطە قويارغە تېيىش. يوغا ريدەغى  
مىل كىبى. بىك تصقە جملەلەر بولوب، آرالارندە معنى چە بىك طغزلىق،  
ياقتاق بولسە، شول چاقە غنە ايكى نقطە اورنىدە كىرى ئوتور قويارغە يارى.  
« صبرسىز بولما، كو گىل، بلا، بر سىگىا تو گىل » ھەم « تو كىمە كوز يەش،  
ياردەمگىدە ھەر زماندە اللە بار » كىبى .

دليل جملەنى ايپەرچنلەر آراسىندە بىيان قىلنغان « سبب جملە » بلەن  
صاتا شدرورغە يارامى. بو ايكى آرادە باشقەلق بار: سبب جملە دىب، باش  
جملەنىڭ بر كىسە گى، ايپەرچىنى بولغان بر جملەنى آتيلار .

دليل جملە ايسە، آرالارندە ايپەر و نىتو بولماغان، تىك معنى چە گىنە  
برىسى ايكىنچى سىنە سبب بولغان ايكى حال آ گىلاشغان جملەلەردەن  
ياصالەش قوشما جملە بولا .

# طوغزىنچى فصل .

## طنشلارنىڭ قويا طورغان اورنلارى .

ئوچىنچى فصلدە طنشلارنى، آنلارنىڭ تورن، رەوشلەرن بىيان قىلنغان  
ايدىك. ايندى حاضر ھەر طنشنىڭ نىندى اورنلاردە قويا ايكىن بر گە،  
بر كورنىشكە جىيوب، كور گە زامەك تەنە .

طنشلاردەن برنچىسى نقطە ايدى. اول اوشبو اورنلاردە قويا :

§ ۱۱۵ (۱) جملە يا كە قوشما جملەنىڭ ئەيتور گە تەلە گەن معنى سى  
ئوز آلدىنە تمام ھەم صو گىندە غىلاردەن ئورنەك بولسە، آنىڭ صو گىندە  
نقطە قويا. موندە « تمام و ئوزوك بولۇچىلىق » كوب وقت يازوچىنىڭ ئوز  
قاراشىنە باغلى بولا: اگر دە اول، شولاي دىب، تابسە، نقطە قويا آلا .

مثال: طودى. طوغاندە، اول ترك ايدى. لن بوتون تركلىك وقتى

آلتى يەشىنە چە گىنە باردى . (ف. اميرخان)

سعادت، بو قىدان طوروب، طشقە چىغاندە، تاك آتماغان ايدى. تون  
ياقتى، ماتور ايدى. كو كدە آى و يولدوزلار آ يباق قار ياقىسى بلەن كون  
كىبى كورنەلەر ايدى .

§ ۱۲۶ باب و فصل اسملەرى صو گىندە دە نقطە قويارغە يارى. مىلا



ھەر ئىشلانغان باشىدا پىشىنى فصل، ئونىچى فصل ياكە اسم فصل، فعل فصل دىگەن كىي سوزلەر بولا. بولاردان صوڭ نقتە قويۇمىكىن. قويۇلماۋدەدە زيان يوق .

### كىرى ئوتور .

۱۱۷ § ۱) اويوشقان جملەنگ بىر كىسە كەن بولغان سوزلەرى آراسىندە كىرى ئوتور قويۇلور .

مثال: تون ياقى، ماتور ھەم طن ايدى. ئەتى، ئەبى، ئەنى شولاي دىلەر .  
(ف. اميرخان)

بىر زمان بىر گە كىلىگەن آت، آربا، چاندا، (توقاي). بىر آزدان صوڭ دىگىز توبىندەن مو گىغىنە، آقرىغىنە، نورنى آي كوتەرلە.

۱۱۸ § ۲) اندەش ھەم كىرىش سوزلەر باشقەلاردان كىرى ئوتور بىلەن آيرلورغە تىيش. مثال: ئە كرتن جىل، موندە قىر، موندە آنام كوماگەن .  
(بشیری)

آنلار، تارىخنىڭ بيانىنە قاراغاندە، زمانلارنىڭ داھىلەرى ايدى. اول، احتمال، كىلمەس. آلا كىلەلەر، بوغاي. بارماس، والله بارماس .

۱۱۹ § ۳) آيرغىچ آيرامشلارنىڭ صو گىندە كىلسە، اول ايكى ياقدان دە كىرى ئوتور بلان آيرلور. اول، خدای بىندەسى، نى قىلماق بولا اېندى طرش، سىن. طوغان، ايرتەردك كىل كىي .

۱۲۰ § ۴) دورتنچى فصلدە «تكرار» دىب، نەرسە گە ئەيتىلگەن بىلگەن ايدىك. شول تكرار بولغان سوزلەردە بىر بىرىندەن كىرى ئوتور بلەن آيرلار. مثالەر شوندىن قارالسون .

۱۲۱ § ۵) آيرغىچ جملە گە باشقە ھەر بىر اىيەرىچىن جملە باش جملەدەن كىرى ئوتور بلەن آيرلا. شولاي اوق قوشما جملە اچىنە كر گەن جملە - لەردە بىر بىرىنە مەنى چە پراغراق، آيرمراق بولماسە، كىرى ئوتور بلەن آيرلار .

بولارغە كىتابدە كوپ مثالەر ئوتىدى. ھەر بىرىنە بىر نىچەدەن تاپوب آلكز !

۱۲۲ § ۶) جملە باشىدا كىلىگەن اىنقىلاردە، اگر آرتق قوت و حس بلەن ئەيتىلمەسە، كىرى ئوتور بلەن آيرلورلار: آخ، بولمادى. اوخ، بىك ياندىم كىي. اوخ، آنا مېنىم طوغان ايلمنىڭ مئارەسى كورنە .

۱۲۳ § ۷) بىرى بىرىن آچوب، شرح قىلوب كىلىگەن بىر نىچە سوز نىڭ آرالارندە كىرى ئوتور قويۇلور. اول كىچە كىچ، ساعت اونبىردەن صوڭ بىز گە كىلدى. آنلار موندە قازان شېرىندە، مە شوشى اورامدە طوردىلار. سىن موندە، مېنىم ئويۇمدە، مېنىم كوز آلدەدە نىچىك شو گما باطر چىلىق قىلدىك كىي .



نقطه‌لی ئوتور .

§ ۱۲۴ قصقه‌چه ئه‌يتکه‌نده، نقطه قوبارغه کوبره‌ك، کیری ئوتور آزر اق بولغان اورنلارده نقطه‌لی ئوتور قویلور . بو اوشبو ایکی جهتدهن کیله :

(۱) جمله‌نك سوز حسابی اوزونراق، تارق‌وراق بولووی، (۲) معنی جهتدهن بوتونله‌ی ئرزوك بولماسه‌ده، بیک اول چاقلی یاقن و طغز باغلانغانده بولماو-چیلغی . شول ایکیگه قاراب: (۱) قوشما جمله اچینه کرگن جمله‌لر ، اوزونراق، آیرمراق بولسه، نقطه‌لی ئوتور بلن آیرلور . مثال: اول طودی . طوغاچ، آنی باشقه بالالارنی صالا طورغان بیشککه صالدیلار؛ آناسی ئوز کو کلنده ایر بالالاری بلن بر درجده ئوک محبت ایتدی، سویدی؛ آناسی ده شولای اوق ایتدی . (ف. امیرخان)

§ ۱۲۵ (۲) هم ایبه‌رچن جمله‌ده اوزونراق، براغراق بولسه نطقه‌لی ئوتور بلن آیرلور .

ایکی نقطه .

§ ۱۲۶ (۱) آلارنده کیلگن بر عام سوزنك اچینه کرگن ئه‌یبرله‌رنی صاناب کیتهردهن ئلك ایکی نقطه قویلور . مثال: بوگون بتلورگه تیش بولغان دورت اش بار: اوقو، یازو، شعر یاتلاو هم املا توزه تو .

§ ۱۲۷ (۲) سببنی آگلانغان جمله‌لرنك آلدنده «چونکه، شوکا

کوره « کبی سوزلهر توشوب، قالسه، ایکی نقطه قویلور . « صبر، ایتکل ، بلاء قایغرما: کوب زماندان شولای اوینی اول » کبی .

§ ۱۲۸ (۳) عمومیراق هم کیگره‌ك معنی آگلانغان بر جمله صو گنده آنك اچینه کرگن حال و اشلهرنی صاناب کورگه‌زلگن جمله‌لر کیلسه، شولارنك آلدنده ایکی نقطه کیره‌ك . (صزقده‌یاری) . مثال: طوغانده اول کشی ایدی: آیالارن، قورلارن ئوزی تله گنچه ، سلاکتورگه اختیارلی؛ موینن تله گنچه بورودان، کوزلهری بلن تله گن یاقغه قاراودان بره‌وده طییا آلمی ایدی . (ف. امیرخان)

(۴) یازوچی کشی ایکنچی آدم طرفندان ئه‌یتلگن سوزنی کوچرسه، شول § ۱۲۹ کوچراگن سوزلهرنك آلدنده ایکی نقطه قویلور . مثال :

« یانمده ایده‌شم : « صالح بابای، نیگه قایغراسك، ئه‌له ئه‌یینی صاغدا باشلادگمی؟ » دیگن ایدی . بابای کو کره گن کییروب، بر صوئش آلدی هم دیدی : « ئه‌ی بالام ! صاغدورساكده شول : یهش چاقلار کشیدنك کو کلندهن تیز کیتمیلهر، سن ئه‌لی یه‌شسز، کوب نهرسه‌دهن خبر کزیرق، ذندانك آچیسن طایماغانسز، سن گه هر قایدده اوینده کولکیگنه » (فاتح کریمی)

§ ۱۳۰ (۵) « مثلا » سوزی صو گنده‌ده ایکی نقطه قویلار .



### سؤال علامتى .

۱۳۱ § آلدە سؤال جمانى بلوب كىچكەن ايدك . آنا شولارنىڭ  
 صو كئندە سؤال علامتى قويلور . « نىگە قايراسىڭ ؟ ئەلە ئەيىنى صاغنا  
 باشلادىمى ؟ » كىبى .

### ندا علامتى .

۱) اندەش آرتق كىرە كىنوب قارالسە ، آنىڭ صو كئندە ندا علامتى  
 ۱۳۲ § قويلور . خطلار باشندە يازلا طورغان « حرمتلى آنام ! عزيز  
 آپام ! - سويوكلى دوستم ! » كىبى سوزلەر اوشبو جملەدەندىر . شو كئا كورە  
 موندە ندا علامتىن قالدرو يارامى .

۱۳۳ § ۲) اندەش آ كئا اسم بولغان ذائقە آرتق درجە مراجعتكىنى  
 بلدرو ئوچوندە ندا علامتى قويلالار . ئەي تە گرى ! ئەي دىم ! بىر تەلە گم ،  
 بىر مرادم ! كىبى .

۳) تىرەن واچكى بر طويغى بلەن ئەيتاسە ، املاقار صو كئندە ندا علامتى  
 كىرەك .

۱۳۴ § عموماً ندا جملەلەرى صو كئندە ندا علامتى قويلارغە تىيش .

(سؤال و ندا علامتلەرى ئوچون پىشنىچى فصلىڭ « ئوچنىچى جەت »  
 بولگىنە قارالسون) .

### كوب نقطه .

« كوب نقطه » دىب اسم بىرلە . عادتدە ايسە ، ئوچ نقطه قويلوب بورى .  
 بو ايكى اورندە :

۱۳۵ § ۱) تەسە نىندى بولسەدە بر سبب بلەن سوز تمام بولمىچە ،  
 كىساسە « يوق ، ئەنكە يم ، يوق ، آنى مین تو گل ، كریم ... » دىب سوز  
 باشلاغان ايدى . تاماغىنە طغلغان كوز يەشى سوزن بولدى ، كىبى .

۱۳۶ § ۲) قوتلى و يالقنلى بر طويغونى آ كئلاتو ئوچون : « آنا  
 تاتار... آنا آنىڭ موزىقەسى... آنا آنىڭ قارا قاشلى توناشلارى... » كىبى .

### جە يەلەر .

۱۳۷ § كرش جملە ياكە كرش سوز سوزنىڭ سوروشن بوزاراق  
 بولسە ، ايكى ياغندان جە يەلەر بلەن آيرلور . مثال : مېنم عمرم ( اوقوچىلار  
 كورورلەر ) شاقى يەمسز ، شاقى قارانى ، شونىڭ بلەن برگە قزقنە ئونىكن  
 بولغانفە ، يازا باشلاغاچ ، ايسمدە قالغانلارنىڭ ھەسەن كرتەسم كىلدى ( ت . )

### تئوينلەر .

تئوين عادتدە ( ... ) رەوشندە قويلالار ، جىكلىك ئوچون ( ... )  
 رەوشندە قزپودە يارى . بونلار اوشبو اورنلاردە بوزنلەر :



۱۳۸ § ۱) ایکنچی آدمدن کوچرلوب آلتغان سوزلەر هر ایکی یاقدان تنوینلەر بلن آپرلور .

مثال: «ئەنە ئەللە کم میگا قچقرا: «ئەی سین، قایغرماء شاد بول : آیغاک بەیدن اچقنا؟ مونا سینگا یول، بو آناغە اوغل بول !» دی . میگا بر یەش قز کورگەز: «طوغ یاگادان معرفتی آنادان! یوق ایسە سین، ئەی تاتار، بل بتەسک!» دی «نادان» . (سعیدریدیف)

۱۳۹ § ۲) جمعیت، شاگرد، جماعت یورطلارن، کتاب، گازیتە و ژورنال کبی نەرسەلەر اسمینک، باشقە سوزلەر آراسندە کیلگەندە، هر ایکی یاغینە تنوینلەر قویلور . مثال: جعفر افندیکنک کوزی ایسک ئسک «ترجمان» غە توشدی . جعفر افندی تاغی آلفهراق کیتوب، کوزینە چالغان اویوم، اویوم کتابلارنی آقتارا باشلادی . آندە «جن بوتی» ، «پەری دعاسی» ، «سویدرگچ» ، «بایلاق دعاسی» ، «طاسم» ، «صار، صاق دعاسی» کبی اسملەر بلن آنالغان ئەللە نی قدرلی کتابلار طولغان ایدی . «قازان جمعیت خیریەسی» ، «مدرسة علمیه» ، «تاریخ» ژورنالی ...

۱۴۰ § ۱) ایکنچی آدم طرفندان ئەیتلگەن سوز روایت قیلنوبدە، ئەیتوچیسی ذکر قیلنماسە، یا کە سوزینک آزاغندەغنە ذکر ایستاسە، شول چاقدە صزق توپلا . مثالا: یراقدان، کملەرنکدر، آقرنغە سویلەشکەنلەرنی ایشتلە باشلادی :

- صادق، سین آتک بلن یوقغە بەیلەنەسک !  
- بەیلەنسە، نی بول، دی؟ ئەللە مینم بر یرمینی آشار، دیسکمی؟  
- آشاماس آشارن، لکن آگسزدان بریر گنی خراب ایتەسون، دیم .  
- ئەی سین بیگرەك قویان یورە کیلسکله، والله ...

دەخی :

- بالام، بار، کیتر ئەلی میگا شهادتنامە گنی! دیدی ئەنی .  
۱۴۱ § ۲) حکمنک ایبە گە اسناد قیلنوبون آچق کورگەزو ئوچون ایبە بلن حکم آراسندە صزق قویارغە ممکن . مثال: بز - تاتار، تلمز - تاتار تلی، ادبیاتمز - تاتار ادبیاتی، طوواچاق مدینتمز - تاتار مدینتی بولاچاق . صو - طبیعتنک کورکی، موزیقە - جان و طویغینک آزغی . ئەی بالا، سین - فرشته والچنی .

۱۴۲ § ۳) برئوک معنی نی آگلاتقان ایکی سوز و ایکی جملە آراسندە شولای اوق بر سوز و بر جملە، آلدندەغیلارنک لازم و توتاشمش نتیجەسن آگلاتسە، شولارنک آل یاغینە صزق قویلور .

مثال: طوغاچ، آنی باشقەلارنی - ایرلەرنی صالا طورغان بیدشککە صالدیلار . (فاتح امیرخان)

سین صناسک، مین سونەمن - آپرلامز آخرسی! (توقای)

۴) بر سوزنک توشوب قالغانلنی (مخدوفیتن) بلدرو ئوچوندە صزق قویلا .



# اونچى فصل.

I - تزم . период.

۱۴۳ § قوشما جمله لهردهن بر تورليسى «تزم» ديب آتالا. هر قوشما جمله، البته، تزم بولا آلى. آنك ئوچون بر نيچه شرط بار. آلا اوشبولار :

(۱) كوله مى بلن عادى قوشما جمله لهردهن اوزونراق بولى .  
(۲) معنى ياغندان قاراغانده توگل طولى و بوتون بولماق. شويلاه ، آازده ئوزينه كوره ئهيتورگه تلهنگن بر اوى و بر تله كره، آنسك سبب و دايلى ده . تصفهچه بولساده، كورگه زانگن بولورغه تيبش، نيچك ده اول تمام و جيتشكهن بر فكر يبرورگه كيرهك .

(۳) اووقو ئوچون جيكل، آچق، آغملى هم آ گلاشلى بولماق. مثال ئوچون توقى نك «كتاب» ديگن بر شهرن آلامز :

هيچده كو گلام آچلاماسلق اچم پوشسه ،  
ئوز ئوزمنى كوره آلامىچمه، روحم توشسه ،  
جفا چيكسه م، يوده ب يتسه م، بو باشمنى  
قويا آلامىچمه، جاننه جلى هيچ بر توشكه ؟

حسرت صو گره حسرت كيلوب آلاماش، آلاماش ،  
كو گلسن اوى بلن تمام ئه يله نسه باش ،  
كوزله رنده كيلوب ده ييتمه گن بولسه ،  
حاضر گنه صغلوب، صغلوب، جلاغان ييش ؟  
شول وقتده مبن قوامه كتاب آلام ،  
آنك ايزگى صحيفه لهرن آقتارام ،  
راحتله نوب، كيته شونده جانم تهنم ،

شونده غنه دردله رمه درمان تابام ... الخ

منه شونك يارسى، بيك كوب جمله لهردهن يصالغان، بر قوشما جمله .  
تگى آله ئوتكهن بولاش بو نيچه، برك جمله دن. اكن بو عادى قوشما  
جمله توگل، آنك تزم ديگن آيرم بر تورليسى بولا. تزم بولو ئوچون  
كيرهك بولغان شرطلار مونده بار .

برنجى، بو ياخشى اوق كيك، تارقوا، ايكنچى، بر گنه قوشما جمله  
اولدېنى حالده معنى سى ياغى بلن تمام، بوتون هم طولى. بو مثاله اوزينه  
قاراغان بر تلهك، ئهيتورگه تلهنگن بر فكر بار - كتاب و مطالعه نك فائده،  
اثر و اهميتى. شول جمله نك ئوزنده بو فكر تورايچه بيان قيلما، آچلا ،  
كيكه يتله. آزاق دان كيلوب، اصل كوزه تلگن فكر ئه يتله. ئوچنچى، بو  
مثال ئوزى آچق، آغملى هم او قورغده جيكل و او گنايلى. شرگما



كوردە بو تىزىمدەن بولا. شول خاسىيەتلەر تاپىلغان قوشما جەملەنىڭ ھەر بىرىدە تىزىمگە كىرە .

§ ۱۴۴ تىزىملەر، بىر قوشما جەملە ايتوب قارالسەدە، معنى ياغى بلەن اول ايكى كىسە كىكە بولانە. تىزىمنىڭ بىر كىسە گى كوزە تىلگەن توب مقصودنى، اصل تىلە كىنى بىلدەرە. ايكى كىچىسى شول توب تىلە كىكە يول آجا، حاضر اىك ياصى، چارەلار كور گەزە، اوقوغان چاقىدەدە بو ايكى كىسە كىنىڭ ايكىسى ايكى تاوش بلەن - توب تىلە كىنى آ كىلاتقان كىسە گى «كوتەرنىكى» رەك، تىكىسى «باسنىقى» راق اوقولا. ھەم بولاي تىكشەر گەندەدە ھەر تىزىمنى ايكى كىسە كىكە آ يروب، بىرسىن كوتەرنىكى، ايكى كىچىسىن باصنىقى دىب پورتلور .

§ ۱۴۵ تىزىم، شول يوغارىدەغى مىثال كىبى، بىيىك اوزون ھەم كىنىڭ بولاسە صو گىنى كىسە كىنىڭ آل ياغىنە بىر صىزق قويارغەدە يارى. قىسقاراق بولغاندە كىرى ئوتور يا كە نىقەنى ئوتور قويلور .

مىثالەر: صلو توتاش اوزىنىڭ ماتور تاوشى بلەن : « مېنى ماتورمىن، مېنى ماتورلىقنى ياراتام، مېنىم تاوشىمنى موزىقە دىلەر، مېنىم سوزىمنى ادىيات دىلەر، مېنىم ياصاغان نەرسەمنى خودوۋىستۇا دىلەر؛ مېنى تاتار عالمىنە ماتورلىق كرتور ئوچون كىلىدۇ، لىكن مېنى شول يەمسىز ايتىدروب، مېنىقلارن قرغان آ بىزنىڭ يەمسىزلىكىنە، آنىڭ باشىدىن كېلە طورغان قوى مايبى ايسىنە چدى آ-مىم

مېنى اول آ بىزنىڭ قاچىق كىبى تىگىلگەن كولمەكلەرنى، زور قانلىقلارن كورە. آلمىم، آنىڭ ماتور چەچن تاراب، يەمسىز لەنووينە رضا بولا آلمىم - شونىڭ ئوچون سىن شول يەمسىزلىكلەرنى بىر ۱ « دىدى .

« تاتار عالمىدە ماتورلىقنى آ كىلار ئوچون، آنىڭ ماتورلىقنى كىرور ئوچون باشلاپ يول آچقان كىشى، ماتورلىق بىلەن يەمسىزلىكنى آ يروب ئوچون ايكى ئىلك شەم ياندروچى كىشى - تىرجمانچىدەر، شو گى كورە ئىلك اول سويلەسون ۱ « (...)

تىزىم - период - حقىدە بايتاق تىفصىلات مىمكن بولاسەدە، تىل و ادىياتىمىز نىڭ حاضر گى مرتبەسىدە شول قدر ايسلە قىناعتلەنور گە تىيش تىابلدى . ايكى كىچى ياقىدان قاراغاندە، بو بلاغت اشىدردە .

### خاتمە .

بىزنىڭ مىدرسەلەردە عربى بىر عبارەنى، مىثلا: « ضربت زىدا قائما » نى آلوب شونىدە بولغان سوزلەرنىڭ فىعلمى، فاعلى، مفعول، حال و تىمىزىمى يا كە توابەدەن بىرسىمى اولووى كىبى نىحو گە متعلق ياغىدىن تىكشور بولاء شونى « تىركىب اوقو » دىب تىبىر قىلالار، تەسە نىندى بىر مىثالى ئەيتوب، « شونىڭ تىركىبى نىچىك، جە شو گى تىركىب اوقوب بىر ۱ « دىيشەلەر ايدى. ھەم نىحو اوقوچىلار اوقوغانلارن شولاي تىبىق ايتە بارورغ، تىيشلەر



ایدی. بو حاضرده هم باشقه لاردهده بار. روسلار بو گنا «سینتا کسیچسکی  
رازبور» دیله ر .

تاتار تلینک نحوون اوقوغاندهده شولای ایتلور که تیش. بو شوندان  
هبارت بولا. آلامز بر مثال: ماتور تا گنی قوتلاو ئوچون اورمان ئچن  
شکگرداتا بر صاندوغاچ . بز صرفنی کیچدک. موند بولغان هرسوزنی  
صرف بوینچه تیکشره آلامز. قالا نحو قاعدهله رینه سالورغه. بر مثالنی بر  
یاقدان قاراغانده ایك باشده جمله می تو گلمی، بولسه، نیچه جمله ایکه نینه  
اعتبار ایتەر که کیرهك. صوگ نهرسه، جمله می ؟

- جمله. نیچون - ایشوچیگه بیلگی بر اوی ( فکر Мысль  
بیر که نلگی اوچون. - جمله نه رسه دن یا صالا؟ - کیسه کلر دهن. - آلا ر  
نیچه تورلی؟ - ایکی باش ایهرچن. بو مثاله قایسی سوزلەر باشوقایسیلار  
ایهرچن کیسه که کره لهر؟ ونیچون؟ برمله ب تطبیق ایتسهك، کوره من :  
صاندوغاچ - اییه، ( چونکه آنک حقتده «شکگرداتا» دیله ونهرسه  
سؤالینه جواب بولا )

شکگرداتا - حکم. ( چونکه اییه حقتده ئه یلوب نی اشلی سؤالینه  
جواب بولا) دیمهك بو جملهده باش کیسه کلهر «صاندوغاچ» بلهن «شکگرداتا»  
بولوب قالغانلاری ایهرچن کیسه کلهری بولا. شوبله: اچن-توشم تمامانی.  
(مفعول به، چونکه نهرسه نی سؤالینه جواب بولا.)

اورمان - «اچ» که آیرغیچ. ( چونکه ترکه لهنمش بولغان آلا ر هه  
قاجان آیرغیچ بولا )

قوتلاو ئوچون - سبب ( چونکه نیچون سؤالینه جواب هم باش جمله دن  
آگلاشلغان اشک سبب و مقصدن بلدره )  
تا گنی - قوتلاو فعلینه توشم تمامانی. ( چونکه «نهرسه نی قوتلاو» غه  
جواب )

ماتور - « تاك » غه آیرغیچ. ( چونکه « نیندی تاك ؟ » سؤالینه جواب  
بولوب تا گناک صفتن بلدره) منه شول رهوشچه، نحو قاعدهلرن تطبیق  
ایتوانی « نحو بوینچه یا که نحوچه تیکشرو » دیب آتیلار. بز نحونی  
اوقوعانده هیچ بر قاعده و هیچ تعریفنی ئوز آلدینه غنه بلوب کیته ر که  
یارامی - هه ر بیره هه ر درسده اوقولغان برسن مثالورغه شولای تطبیق  
ایته بارورغه، نحوچه تیکشرونی هیچ بروقت قالدرماسقه تیش. بو تیکشرو،  
البته، درسکه مناسبتی مثاللردن بولوب، صو گنه طابا آورايتاءطنشلارنیده  
عملگه کرتوب، قوشما جله هم تزم لهرنیده تطبیق قیلا بارلور. شول تقدیر  
ده گنه نحو اوقوومن فائده بیورر. تیکشرو رهوشی شول یوغاریده غیچه  
اولوب، آرتغراق دقت ایتلور که تیش کورلگه نکه، توبه نده گی ماده لهرنی  
ایسکرتور که ازوم کورهم :

(۱) اوقوتقاندده تیکشرتکه ندهده سؤاللر که زور اهمیت بیرمهك. مثلا:



ایده چن کیسه کلردن سبب، رهوش، وقت نیندی سؤالهر که جواب بولاء  
تیکشره تورغن مثالزده قایسی سوزلهر شول سؤالهر که جواب بولغان -  
شونی آچق ایسکه آلا بارلور. بوتون نحوه بریاقدان تعریف ایکنچیدن  
سؤالهر بوینچه تطبیق یورتلور .

(۲) مثالغه کیتراگان شعر و ادبی پارچه لارنی ممکن قدر خاطرده  
طوماتاق .

(۳) هر درسده معلم ئوزی یاراتقان بر نیچه مثال ایله بیان قیلوب صو گره  
شاگردنک ئوزینه شول حقه اش بیرمهک. بو ایکی تورلی بولا: (۱) صنفده  
چاقده شول درسکه متعلق بر نیچه مثال تابدرماق. (۲) صنف طشندده شو گرا  
متعلق بر نیچه مثال تابوب شونی نحو قاعدهسی بوینچه تیکشروب یازوب  
کیتور که قوشماق. مثلا: بو کونگی درس «وقت جمله» حقیقده ایکان ،  
معلم آنی شاگرد که آ گالاتدی. بلردی تمامنچه. ایندی اول شاگردلهر  
که «ئوز طرف گزندان وقت جمله که بر نیچه مثال تابوب، تیکشر گز و  
شونی یازوب کیتور گز» دیب اش بیورور. بو هر درسده بولورغه تیش .  
بو هم بیک فائدهلی ده: بردهن اوقوعانی یاخشی آ گلانور، خاطرندده  
قلور؛ ایکنچیدن شا کرده یازو و انشا قوهسی آرتورغه سبب بولور .  
بو وظیفهنی معلم افندی یاخشی آلوب بارسه، باشده « اول کیلیدی، بزبارمز،  
کبی ایله بلهن حکمدهن عبارت جمله لرنیکنه ترتیب ایله باشلاغان شا کرد

نحو آخرنده جیگناچهرهک تزمه لرنی ده اویوشدرا باشلار .

(۴) دخی بر مهم جهتی: املا یازدروب ده شاگردلهردهن طنشلا رنی  
اورنلی قویونی استه مک، آقرنلاب شو گرا کوندرمک . بوه البته، ئوچنچی  
فصلدهن باشلانوب هیچ ئوزا کسنز دوام قیلور .

### ئورنه کلهر .

نحو اوقوعانده کتاب اچنده کورسه تلیگان مثاللهر بله گنه قناعت ایتوه  
الته، ممکن تو گیل. معلم افندی چیتندن کوب عبارله ر آلور، ازله تور .  
کیلچه کده، بلکه، آنک ئوزینه مخصوص کتا بیده بولور، بو اورنده ایسه  
اوقوچیلارغه او گرایلق ئوچون بر آز ئورنه کلهر کیتور گه تیش کورلیدی .  
باش کیسه کلهر: هر بیرده قارلانغان، - صولار بوزلانغان، - اوینی  
جیل بوران، - بوقای چاق طوغان؟. بوز هم قار اردی، - صولاریو گردی، -  
یغلاب یلغالار، - یه شلهر تو گیلدی. کونلهر اوزایا، تونلهر قصقاراء، - بو  
قایسی وقت؟ - جه، نه یتوب قارا . (توقای)

اییه رچن کیسه کلهر: شاولی دیکگزه، - جیل ئوره در، - جیلکه نن  
کیرگان کاراب؛ تون و کوندوز اول یوزه در - یول بارا، یات ایل قاراب .  
چقیدی جیللهر، قوبدی دولقن، - یل کار ابن جیل سورده...  
قایسی بولار، نیندی اوبقن - تارتابزنی، جان صواب؟ (دردمند)



توياش كوله، ساتور قارا كوزلەر اويالالار . (ف. اميرخان)  
 باقچا كيك، جه يگى قوياش اوينچاق ههم شاد ايدى. (ف.ا.)  
 اوچاي تورغابلار، اوقى قرآن خدای بلبللارى. (اوقماصى)  
 تريبهلى بالا آنا آناسينك كو گمان قالدوروتق هيچ بر نهرسه اشله مەس.  
 (رضاً الدين بن فخرالدين)  
 شەر قان و قويى قارانغىلقغه باتدى. بوتون تيره ياقنى طن و ئولم كىي  
 بر حال قابلاى . (مؤلفدن)

اوزغان اشدهن ترش ياخشى. ئوتە قزل تيز او كار. هنرلى قول ئولمەس.  
 يگت كشيگه ييتمش تورلى هنردە آز. بر آتقە ايكي قاموت كيرتميلەر.  
 (مقالەر). ياگفوردان صوڭ كون ماتورايوب كيتدى .

موژيكلەر بارده اچلەرنەن بەيرەم ايتەلەر.... صابان آشلق قرندە حاضر  
 قارا يير برده قالمادى. بوتون قر يەمبەشل آرش باصووى آزاراق دولقنلانادە  
 باشلادى. بزنىڭ باقچەدە بر آرادە ماتورلانووب كيتكەن .

قازان شەرنەدە بوغان اسلام مدرسەلەرنىڭ برسندە اون يل قدر اوقوغان  
 ايدم . (غافل ابن عبدا)

آق ايدنىڭ آرياغندە، قويلار يورى چابوندە .

بولنىڭ ايكي ياغنداغى صحرالار خەتفە كىي يەشل ئولەنلەر، تورلى

تورلى چەچەكلەر ايله بيزەنگەن ايدى . (فاتح كرىمى)

خلاق آشغاء - كىتتە باصرغە، اوراغىن اورا، بوقاي پاق بولا؟ (توقاي)  
 اندەش ههم كرش سوزلەر: آق صاقللى قارت: «ئەي اوغلم، قاينغرمە،  
 بالقان تاوغە بار، خدای بالقان تاون سينك ئوچون ياراتقان» ديدى. (غفورى)  
 قوى، بالام، آلاى ديمە، فرشته نىڭ « آمين » دىگەن چاغىنە طورى  
 كىلە كورمەسون! ئنى، ئەنى! قارا ئەلى آزوى كىشى، تاشقە ئوچىم ،  
 قولى آوزىنە جىتتى. بز بارمزدە، تاربخنىڭ سوزىنە قاراغاندە، الوغ تورك  
 قومدەنمىز .

راست، قزلار، چن قهرمان سز بولد كز، - تانارلارنى تەصەبەن سز  
 يولد كز . (س. رمىيف)

اويوشقان جملەلەر: تون ياقى ههم ماتور ايدى .

توكمە كوز يەش، يارده مكدە ھەر زماندە اللە بار، - آل جسارت ،  
 آلفە اومطول، هيچ ئقىمى، آلفە بار ! (توقاي)

كىمەچى شەغنىه اوطوراء، نىچوندرە دىشمى، طنمى، تاوش و قرزغاش  
 بلەن تيرەن و سرلى طنلقنى بوزمى. بر آزدان قواي قارانغىلق ئوز گەر ،  
 صىيغايا، يوقاراء، اچبە، آلفان ئەيبرلەرن برەم برەم كوزگە كورسەتە باشلى .  
 (مؤلفنىڭ)

بوتون طبيعت، بوتون يير يوزى و بوتون يەش يورەكلەر كىي حياتدە

يازغى تونلەرنى سويە ايدى . (ف. اميرخان)



ئىندى نورلار چەچرەتوب اول - اوينى، نەق ئوردە يوزە، نەق كوله،  
 نەق يلمايا، نەق - يورى بەغر گىنى ئوزە . (س. رەيىف)  
 پەردەدەن چقدى، آچلدى يەمىشەل قر ھەم ياپان . (ئوقاي)  
 دىگگىز، ئوزىنىڭ سانىز كوب واق، چىدبەر، ماتور ھەم بىزە كىلى  
 يلمايولارى بلەن، آيلى كو ككە قاراب، تىسىم ايتە... (مؤلفنىڭ)  
 ايبەرچن جملەلەر: سعادت يوقىدان طوروب، طشقە چىغاندە، تاڭ  
 آتماغان ايدى. هوا بىك صالحن بوانانغە، كورشىنىڭ مورجەسىندەن چىغان  
 توتوندە هوالاتان كىيگنە، آقرىغىنە يوغارى كوتەرلە ايدى... آىدە  
 سعادتنىڭ ھەر بر اشن قارارغە قويغان بىر كوزەتچى كىيى، شول اوچسىز،  
 توبىز دىگگىزدە آقرىغىنە يوزە ايدى .

غالبانا ياقتروب، ئە كرىنگنە آل تاڭ آتە - مو گىلانوب، حسرتلەنوب،  
 يالقوونە آق آى باتا . (ئوقاي)

بر آز بارغاچ، اول كورنى باشلادى . (ذا كر مادى)  
 يالتراب چىغان قوياشنىڭ نورى، بوتون دىئانى ياقتروب، ئىچە آيلار  
 طوگوب ياتقان طبيعتكە ياگىدان جان بىرمە كدە ايدى. (ف. كرىمىدەن)  
 باشدە بر آز آداشوبراق كىلگەنگە، آتلارەن بىك تىرلە گەن ايدى (...)  
 طن و شوما دىگگىز ئوستى اولگى، طومقاراو بر آز مدەشەدە بولغان،  
 ئوسىندەن چىوب آينىڭ يوشاق، صالحن نورى بلەن كومولە - كوموش

آق توسكە كره . (مؤلفنىڭ)

ماتور كوندە چىنام قرغە، - آچاماسى كوكىلەر دىب ،  
 آچار حسرتلەرمىنى بو - آغاچلار، ايسلى گوللەر دىب. (غفورى)  
 تاليف ىرلى بلەن ياسالغان قوشما جملەلەر: كوك بوزى آچق، هواصاف  
 ھەم طن بولوب جىل - داوولدان ئردە يوق ايدى. ىراق و آچق كو كدە  
 آلماس كىيى يالترى طورغان نورلى يولدوزلار برەم، برەم كورنە باشلىلار،  
 آنلار بارغان سانن آرتە، كوبەيە، آخر چىكەدە بوتون كوك آلار بلەن طولا  
 ھەم موڭ، ماتور وقاراب طويا آلماساقى بر كورنىش طووا .

آتە، صو توبىندەن آى كوتەرلەر؛ اول باشدە قىزغىت صارى، صو كره  
 آقسىل قاراغە، نھايت كوموش آق توسكە ئەيلەندە بوتون دىئاغە سو بوب،  
 اير كەلاب، قاراب، طن و آقرىغىنە آياز كو كدەن يوزوب كىتە . (مؤلفنىڭ)  
 آنلار بر ىرسى يانينە تىزلىنەردە، دىئادەغى ايك ماتور، ايك شاعرانە  
 كورنىشەرنىڭ ىرسى بولوب كىتىلەر. (ف. امىرخان)

باقچەنىڭ تورى ايدىل يلغەسىنىڭ نەق يارىنە چىغانمە، موندە طوروب،  
 طبيعتنىڭ بىك ماتور كورنىشەرن تماشاشا ايتەرگە مەمكىن ايدى. (...)  
 اون هوا كوبگومىگەك. آياز، ھىچ چىگى يوق دىگگىز اول، آل ،  
 صارى قاتلاولارى يوق، گل شولاي اول، ئىگىز اول. (اوقماصى)  
 آش ئويىندە ماى چىلدى، تىبابالار شىلتىر شولتر كىلە، مەچى بالالارى



آنالارن يوقصنوب، ميياولاشالار - شولار بارى معصومنىڭ كو گىلپنە ائرايتە  
ايدى: (د. ھادى)

اول قارا بر كو گىگە، بو - فەبروزە بيت بىك زورى ،  
كور ايگنى، قايدە بار بو؟ - بر عجائب بيت نورى. (س. پرمييف)  
آنلار كىلەلەرى، يوقى؟ كىسەلەر، كوتىك، كىلەمە يەچەك بولسەلەر،  
يوققە وقت اوزدرمىق سز بار گز، لىكن مەن قالورغە مجبورمەن. اش بىدى،  
كولنە جىياسىغنە قالدى. مەچىگە اوين، طىچقانغە كوالىكى. بىدە صاغشلى،  
خدا باغشلى. درد بار، درمان يوق. اشم كوب، بارا آلامام.

تورلى مثاللەر: آى يىر بلەن كو كنىڭ توتاشقان يىرىدە بىك آزغنە  
كوتەرلوب، حىياتقە كورنەمچە گنە، آغاچ باشلارنە كوموش صمان طونوق  
نور چەچوب طوراً ايدى. (ف. اميرخان)

آولدان چغو بلەن كو گىل دەخى كوتەرلدى، اچ دەخى كىگە بىدى .  
قش بويىنە مكا بىڭ تار بولامە سىندە كتابلار، قارا تاقتالار اچىدە قايناخان بر  
آدەگە، مىگە، بو، يەشەن ئوك ئوستلەرنە آوناغان، قىلار، يالانلار ،  
تولار بارسىدە آىرم بر ياقىلىق بلەن قارشى آلمان كىبى، طويلالار، بولارنىڭ  
ھەر برى ئوزىنە باشقە بر قووانچ يىرە ايدى .

بوكون، ماينىڭ اورتالارى بولغانغە، قوياش يراق، لىكن طورى ھەم  
ماتور قارى، بوتون يىر يوزى يازنىڭ گوزەللىكى بلەن چولغانادە ھەر قايدە  
آقرانغە، طنغنە بولغان بر شادلىق، كو گىلى بر حىيات سىزىلە ايدى .

اينىنىڭ ايگى باغىنە تزلگىن تالار، يەشل يافراقغە كوملوب، آقرانغە،  
صافغە تاوشلانلار؛ آنىڭ ايگى ياغىدان، بوتون كىلشىنە جەيلوب ياتقان  
كىك، يەشل توغاي كىتە، بو كىك و دولقۇلى ئولەن دىگىزىنىڭ نەق  
اورتاسىدان، نازلى قز بوروشى كىبى بورغالانوب، بورغالانوب آغاطورغان  
يلغە ئوزىنىڭ كوروشىدى يالتران توسى بلەن بوتون تىرە ياقنىڭ، طىبەتنىڭ،  
كوركن ئەللە نىچە قات آرتدروب يىبەرە .

.... آنا يراق، يراق تاوولار، اورمانلار، آنا ماتورغنە دولقانوب طورغان  
ئوجم باسووى؛ ئەنە بىزنىڭ جو كەدەن يالغان توپاللار بلەن جىلەك چىغان  
اوبىصولارمىز - بولار باردە يىزەنگەن، باردە ختفەدەى ئولەنلەر بلەن توشە -  
لوب، صارى، قىز، آل چەچەكلەر ايلە ماتورلانغانلار .

كوننىڭ نازا ھەم جن امسلىگىدەن بوتون قىرنىڭ ئوستىدە زەشە يىلتىرى،  
خىيالى دىگىز كورنە، ھەم نەرسەلەر بر آز ئەلسرە گىن كىيدە طويلالار.

بو چەچەكلەر، بو ماتورلقلار ئوستىدە كچىك ھەم ماتور قوشلار ئوز -  
لەرىنىڭ دىگىز آرتىدىن آلوب كىلگىن ماتور كوي-لەرن، مو گىلارن،  
صاندوغاچ ئوزىنىڭ ايگى، چىگى بولماغان مېتىن صايراماقدە، قايدەغنە  
قارام، جان، كو گىل كوتەرلە. اچىگنى ئوزىڭ بىلمە گىن بر شادلىق بلەن  
طوترا طورغان مو گىلار، ماتور كورنشلەر اوچرى. ھەر كىم «يازا» دى،  
ھەر كىم آنى اچى، جانى بلەن سىزە، ھەر نەرسە آنىڭ ايگى، چىگى  
بولماغان ماتورلغىنە، مو گىنە باش ايپە، بارلىق يىرن آنىڭ گوزەللىكى  
چولغىدە يوشاقغىنە، يەشەنگە ھەم طنغنە بولغان شادلىقغە، بىختەكە چوما .

.... اوخ ... بىز شولار، شول ماتورلقلار، شول مو گىلار اورتاسىدىن



شول چه چه کلهر اچتدمن یاروب بارامز... آنا... آنا... بزئیک آلدمزده،  
 باراجاق یوامزده کیك و یه شل یالان بلهن بیك وقارت اورمانلی تاو اورتاسنده  
 زور، تو گهرهك، شو ما هم تیگنز کول، سحرلی کول، یالتری... (مؤلفنك)  
 خالد آغای مروتلی، طوغری، یومارد هم یاخشی طبیعتلی بر آدم ایدی.  
 بو صفتلار ئوستینه دولتی ده بیك زور بولغانغ، خاق آراسنده سوزی ئوته،  
 اعتبارلی طوتلا، قایدہ بر محاس بولسه، قایدہ بر سوز چقسه، خالد آغای  
 آگما قاشمی قالمی ایدی. (ص. مقصودی.)

قر، یاگی باش کوتهر گن اوچسز قرینسز چه چه کلهر گه باتسوب، الهی  
 بر ماتورلق اچنده او طراء، یاقنغنه بیردن آقغان ایدل بلغہ سندنان کوتهراگن  
 صاف و بر آز یووشده بولغان هواغه اول قر بر برسندن خوشراق یوز  
 توری ایس چغاروب طورا ایدی. (ف. امیرخان.)

بره ونك بالاسی یوق، - بره ونك، بولسه ده، شوق،  
 شونلقدان اول آندان طوق، - ئوزمه ینیچه نی چاره؟ (سعدی.)

سلیم بابای، ئوزمزنك ملی تار یخمنی هم تابشماقلارمزی بلوده  
 تیگنده شسز بر آدم بولغان کبی، جرلاو هم قورای اویناو طوغریسندده  
 عقللارنی حیران قالدردماقده ایدی. آنك جهی کوننده اولغه یاقن بیك تاو  
 باشندان، موگایوب، جرلاب بیهر گن چاقلارنده بوتون اول خلقی  
 یوقیلارندان اوینالار هم طشقه چغوب، بر ئه الله نیندی راحتك بلهن  
 طکلاب طورالار ایدی. (رضاً الدین بن فیخرالدین)

(تمام)

昭和十年九月七日印刷  
 昭和十年九月十五日發行

「タタールチャ・ナフ」 「タタール語ノ文法」

「定價金七拾錢」

印刷者 東京 印刷所  
 右代表者 東京 回教印刷所

編輯者 東京市澁谷區代々木上原町一〇九八番地  
 ム・ガ・クルバンガリ

發行者 朝鮮京城府黃金町三丁目三十四番地  
 右代表者 京城 回教團  
 ガブドラ・ノルムハメトフ

بھاسی ۷۰ سنہ